



# Climber

## CL 7.13 7.16 7.21

USE AND MAINTENANCE

USO E MANUTENZIONE

EMPLOI ET ENTRETIEN

GEBRAUCHS - UND WARTUNGSANLEITUNG

USO Y MANTENIMIENTO

## SUMMARY

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Safety rules                     | 1  |
| Informations and warnings        | 4  |
| Instructions :                   | 5  |
| Warnings                         | 5  |
| Identification and servicing     | 6  |
| Technical specifications         | 7  |
| Putting the machine into service | 8  |
| Instructions for use             | 8  |
| Maintenance and lubrication      | 9  |
| Commands (Fig.1)                 | 42 |
| Pictures' list                   | 43 |
| Transporting                     | 47 |
| EC Declaration of Conformity     | 48 |

## INDICE

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Norme antinfortunistiche      | 1  |
| Etichette e avvertenze        | 4  |
| Istruzioni :                  | 15 |
| Avvertenze                    | 15 |
| Identificazione e assistenza  | 16 |
| Caratteristiche tecniche      | 17 |
| Messa in opera della macchina | 17 |
| Istruzioni d'uso              | 17 |
| Manutenzione e lubrificazione | 19 |
| Comandi (Fig.1)               | 42 |
| Elenco figure                 | 43 |
| Trasporto                     | 47 |
| Certificato di Conformità CE  | 48 |

## INDEX

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Règles de sécurité            | 1  |
| Etiquettes et mise en garde   | 4  |
| Instructions :                | 23 |
| Mises en garde                | 24 |
| Identification et assistance  | 24 |
| Caractéristiques techniques   | 25 |
| Mise en service de la machine | 25 |
| Mode d'emploi                 | 26 |
| Maintenance et lubrification  | 27 |
| Commandes (Fig. 1)            | 42 |
| Tableau des illustrations     | 43 |
| Transport                     | 47 |
| Certificat de Conformité CE   | 48 |

## INHALTSÜBERSICHT

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Sicherheitsvorschriften                      | 1  |
| Etiketten und Warnungen                      | 4  |
| Anleitung:                                   | 32 |
| Sicherheitsrelevante Hinweise                | 32 |
| Identifikation der Maschine und Kundendienst | 33 |
| Technische Daten                             | 34 |
| Inbetriebnahme der Maschine                  | 35 |
| Wartung und Schmierung                       | 36 |
| Steuerung (Abb. 1)                           | 42 |
| Abbildungsverzeichnis                        | 43 |
| Transport                                    | 47 |
| EG-Konformitätserklärung                     | 48 |



## SAFETY RULES

This symbol alongside messages and instructions in this manual and on the machine indicates a potential danger; care must be taken so ensure your own safety and that of anyone within the machine's range of operation.

**BEWARE!** This machine has been manufactured to European standards and carries the **CE** mark.

## NORME ANTINFORTUNISTICHE

Sulla macchina ed all'interno di questo manuale sono presenti scritte ed indicazioni accompagnate da questo segnale, stanno ad indicare la presenza di un potenziale pericolo per cui è opportuno utilizzare una particolare prudenza per la propria sicurezza e di quanti si possono trovare nel raggio di azione della macchina.

**ATTENZIONE!** Questa macchina è costruita secondo le normative europee ed è certificata col marchio **CE**.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Sur la machine et sur les pages de ce manuel se trouvent des mises en garde et des indications accompagnées de ce signal; elles indiquent la présence d'un danger potentiel qui explique la nécessité d'être particulièrement prudent pour sauvegarder sa propre sécurité et la sécurité de tous ceux qui peuvent se trouver dans le rayon d'action de la machine.

**ATTENTION!** Cette machine est fabriquée selon les directives européennes et est certifiée par le label **CE**.

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Auf der Maschine und in diesem Handbuch finden Sie Beschriftungen und Hinweise mit dem hier abgebildeten Symbol. Sie weisen auf eine potentielle Gefahr hin, und Sie sollten besonders gefahrenbewusst vorgehen, um unnötige Risiken für sich selbst und andere Personen, die sich im Aktionsbereich der Maschine befinden, auszuschließen.

**ACHTUNG!** Diese Maschine entspricht den europäischen Richtlinien und ist mit dem **CE** Zeichen zertifiziert.

## NORMAS DE SEGURIDAD

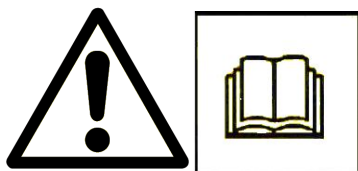
En la máquina y dentro de este manual hay leyendas e indicaciones acompañadas por esta señal que indican la presencia de un peligro potencial o la necesidad de adoptar una prudencia mayor para la seguridad propia y de los que se encuentran en el radio de acción de la máquina.

**¡ATENCIÓN!** Esta máquina es fabricada según las normas europeas y es certificada con la marca **CE**.

## NORMAS DE PRECAUÇÃO CONTRA ACIDENTES

Na máquina e neste manual, estão presentes escritas e indicações acompanhadas por este sinal. Estas chamam a atenção do Operador para a presença de um risco potencial. Portanto, recomenda-se a máxima atenção para garantir a própria segurança e a de terceiros, que possam estar no raio de acção da máquina.

**ATENÇÃO!** Esta máquina foi construída em conformidade com as normas europeas e está certificada com a marca **CE**.



### GENERAL SECURITY RULES

### NORME DI CARATTERE GENERALE SULLA SICUREZZA

### SICHERHEITSHINWEISE

### RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

### NORMAS DE CARÁCTER GENERAL SOBRE LA SEGURIDAD

### NORMAS DE CARÁCTER GENERAL ACERCA DA SEGURANÇA

Pay attention to symbol **DANGER!** It points out all most dangerous operations according to the situation. All safety rules are important and therefore must be strictly observed. Always keep this handbook within the reach, read it carefully and learn how to use the equipment in a safe way. Let nobody, unprovided with necessary information, work with the equipment.

*Fare attenzione al simbolo **PERICOLO!** Esso indica la presenza delle principali situazioni di pericolo. Tutte le norme antinfortunistiche contenute sono importanti e vanno rispettate. Tenere sempre questo manuale a portata di mano, leggerlo attentamente ed imparare ad usare l'attrezzatura in modo sicuro. Non permettere che qualcuno operi con questa attrezzatura senza aver ricevuto istruzioni esaurienti.*

Attention au symbole **DANGER!** Il indique la présence des principales situations de danger. Toutes les normes contenues pour la prévention des accidents sont importantes et doivent être respectées scrupuleusement. Garder toujours ce manuel à la portée de la main, le lire attentivement et apprendre à utiliser ce matériel en toute sécurité. Ne pas permettre que d'autres personnes utilisent ce matériel sans avoir reçus des instructions exhaustives.

*Achtung - die mit dem Symbol **GEFAHR!** gekennzeichneten Hinweise weisen auf potentielle Gefahrensituationen hin. Alle sicherheitsrelevanten Hinweise in diesem Handbuch sind sehr wichtig und müssen unbedingt befolgt werden. Bewahren Sie dieses Handbuch stets griffbereit auf, lesen Sie es aufmerksam durch, und lernen Sie, die Maschine und die gesamte Ausrüstung sicher zu benutzen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die vorher entsprechend unterwiesen wurden.*

Preste atención al símbolo **¡PELIGRO!** Indica la presencia de situaciones importantes de peligro. Todas las normas de prevención de accidentes detalladas son importantes y deben respetarse estrictamente. Conserve este manual al alcance de la mano, léalo atentamente y aprenda a utilizar el equipamiento de modo seguro. No permita que otras personas operen con este equipamiento sin haber recibido instrucciones exhaustivas.

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | <p>Take special care not to touch hot parts of the engine.</p> <p><i>Prestate particolare attenzione a non entrare in contatto con parti surriscaldate del motore.</i></p> <p><i>Veiller tout particulièrement à ne pas toucher des éléments surchauffés du moteur.</i></p> <p><i>Achtung – keine heißen Motorteile berühren!</i></p> <p>No tocar partes recalentadas del motor.</p> <p><i>Tome muito cuidado para não entrar em contacto com as partes aquecidas do motor.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | <p>Engine exhaust fumes can cause sickness or death. If it is necessary to run an engine in an enclosed area, use an exhaust pipe extension to remove the fumes. Always try to work in a well ventilated area.</p> <p><i>I gas di scarico possono causare malanni o morte. Se è necessario mettere in moto un motore in uno spazio chiuso, usare una prolunga tubo di scarico per far uscire il fumo. Lavorare in una zona ben ventilata.</i></p> <p><i>L'exhalation des gaz d'échappement peut être cause d'intoxication ou de mort. S'il est vraiment nécessaire d'allumer le moteur à l'intérieur, appliquer au tuyau d'échappement un autre tuyau extensible pour permettre la sortie des gaz. Il est toujours mieux de travailler en plein air.</i></p> <p><i>Auspuffgase können Übelkeit oder Tod verursachen. Wenn es notwendig ist, einen Motor in einem geschlossenen Raum laufen zu lassen, benutzen Sie eine Verlängerung, um das Auspuffgas abzuleiten. Versuchen Sie immer in einem gut belüfteten Raum zu arbeiten.</i></p> <p>Los gases de escape pueden provocar enfermedades o muerte. De tener que poner en marcha un motor en un espacio cerrado, usar una prolongación del tubo de escape para que salga el humo. Trabajar en una zona bien ventilada.</p> <p><i>Os gases de escape podem causar danos ou morte. Caso seja necessário fazer com que o motor funcione num espaço fechado, utilize uma extensão para o tubo de escape que os fumos sejam espulso para o exterior. Trabalhe numa área bem ventilada.</i></p> |
|       | <p>Caution! Never touch moving pulleys or belts. They can be very dangerous. Never do maintenance with engine running.</p> <p><i>Attenzione! Non toccare mai pulegge o cinghie in movimento, creano gravi danni alla persona. Non fare manutenzione col motore in moto.</i></p> <p><i>Attention! Ne jamais toucher ni poulies ni courroies en mouvement, elles peuvent provoquer des accidents aux personnes. Ne pas faire l'entretien quand le moteur est en marche.</i></p> <p><i>Vorsicht! Nie laufende Riemenscheiben oder Treibriemen anfassen, da es gefährlich ist. Nie bei laufendem Motor Instandhaltung machen.</i></p> <p><i>¡Atención! No tocar jamás poleas o correas en movimiento, porque pueden crear graves daños a la persona. No efectuar el mantenimiento con el motor en marcha.</i></p> <p><i>Atenção! Nunca toque nas polias ou correias em movimento devido ao alto risco de ferimentos. Nunca faça a manutenção da máquina com o motor ligado.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|     | <p>A burst which separates the tyre from the rim parts can cause serious injury or death.</p> <p><i>La separazione fra pneumatico e cerchione, causata dall'esplosione del pneumatico, può provocare serie ferite o addirittura la morte.</i></p> <p><i>La séparation entre le pneu et la jante, provoquée par l'explosion d'une roue peut causer des dommages, blessures ou la mort.</i></p> <p><i>Die Trennung der Räder von den Felgen durch Explosion kann schwere Verletzungen oder den Tod verursachen.</i></p> <p><i>La separación entre el neumático y la llanta producida por la explosión del neumático puede provocar graves heridas e incluso la muerte.</i></p> <p><i>A separação entre o pneumático e o aro, provocada pela explosão do pneumático, pode causar graves ferimentos ou até mesmo a morte.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|   | <p>Prevent battery explosions: keep sparks, lighted matches and open flames away from the top of the battery. Battery gas can explode.</p> <p><i>Per prevenire l'esplosione della batteria, tenete scintille, fiammiferi accesi e fiamme lontani dalla stessa. Il gas della batteria può esplodere.</i></p> <p><i>Prevenir l'explosion de la batterie: tenir les étincelles, les allumettes et le feu loin de la batterie. Le gaz de la batterie peut exploser.</i></p> <p><i>Vorbeugung der Batterie-Explosion. Entfernen Sie Funken, Zündhölzer und Flammen von der Batterie. Das Batteriegas kann explodieren.</i></p> <p><i>Para prevenir la explosión de la batería, mantener chispas, cerillas encendidas y llamas lejos de la misma. El gas de la batería puede explotar.</i></p> <p><i>Para prevenir explosão da bateria ter centelhas, fosforos acendido e chamas longe da mesma. O gas da bateria poderia explodir.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|   | <p>Handle fuel with care, it is highly flammable: Do not refuel machine while smoking, when machine is near an open flame or sparks, or when the engine is running. Stop the engine.</p> <p><i>Maneggiare il carburante con cura, è altamente infiammabile; non fare rifornimento mentre fumate, o vicino a fiamme o scintille, o quando il motore è acceso.</i></p> <p><i>Manier avec soin le carburant car c'est très inflammable. Ne pas remplir le réservoir si vous êtes en train de fumer ou pendant que la machine est près du feu ou d'étincelles ou encore pendant que la machine travaille. Arrêter le moteur.</i></p> <p><i>Treibstoff vorsichtig handhaben, da er sehr entzündbar ist: beim Tanken nicht rauchen. Nicht tanken, wenn die Maschine in der Nähe von Flammen oder Funken ist oder wenn der Motor läuft. Immer den Motor abschalten.</i></p> <p><i>Manejar el combustible con cuidado porque es sumamente inflamable; no repostar mientras se fuma o cerca de llamas o chispas, o cuando el motor está encendido.</i></p> <p><i>Manuseie o carburante com cuidado, pois este é altamente inflamável; não fume durante o abastecimento da máquina ou enquanto o motor estiver ligado, não o aproximado de chama ou de faíscas.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|   | <p>Rotating blades are dangerous. Protect children and prevent accidents.</p> <p><i>Le lame in movimento sono pericolose. Proteggete i bambini e prevenite gli incidenti.</i></p> <p><i>Les lames en rotation sont dangereuses. Protéger les enfants et prévenir les accidents.</i></p> <p><i>Arbeitende Messer sind gefährlich, Kinder schützen und Unfälle vorbeugen.</i></p> <p><i>Las cuchillas en movimiento son peligrosas, proteger a los niños y prevenir los accidentes.</i></p> <p><i>As facas em movimento são perigosas. Proteger as crianças e prevenir acidentes.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |    | <p>Sulfuric acid in battery electrolyte is poisonous. It is strong enough to burn skin, eat holes in clothing and cause blindness if it gets in contact with the eyes.</p> <p><i>L'acido solforico della batteria è velenoso. È in grado di causare bruciature alla pelle, bucare vestiti e causare cecità se arriva negli occhi.</i></p> <p><i>L'acide sulfurique de la batterie est toxique. Il peut causer des brûlures à la peau, endommager les vêtements et peut aussi causer cécité.</i></p> <p><i>Säure der Batterie ist giftig. Sie kann die Haut verbrennen, Löcher in die Kleidung machen und Blindheit verursachen.</i></p> <p><i>El ácido sulfúreo de la batería es venenoso, puede provocar quemaduras en la piel, agujear la ropa y provocar ceguez si llega a los ojos.</i></p> <p><i>O acido sulfurico e toxico. Pode ser causa de queimadura da pele, furar roupa e provocar cegueira, no caso chegarem em contacto com os olhos.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    |    | <p>Avoid tipping. Do not drive where machine could slip or tip. Stay alert for holes and other hidden objects.</p> <p><i>Evitate le scivolote. Non guidate dove la macchina potrebbe scivolare o inclinarsi. Attenzione a buche o ad oggetti nascosti.</i></p> <p><i>Eviter les pentes. Ne pas conduire la machine où elle pourrait glisser ou se renverser. Faire attention aux trous ou à tout autre obstacle caché.</i></p> <p><i>Nicht dort fahren, wo die Maschine rutschen könnte. Vorsicht bei Löchern oder versteckten Gegenständen.</i></p> <p><i>Evitar patinazos. No conducir donde la máquina pueda patinar o inclinarse. Cuidado con los baches o con objetos escondidos.</i></p> <p><i>Evitar deslizamentos. Não dirija em lugares onde a maquina poderia deslizar. Ter cuidado a buracos e objetos escondidos.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    |    | <p>DANGER! Machine rollover: Do not use this machine on slopes greater than 17° (30%).</p> <p><i>PERICOLO! Ribaltamento della macchina. Non usare questa macchina su pendii superiori ai 17° (30%).</i></p> <p><i>DANGER! Renversement de la machine. Ne pas utiliser cette machine sur des pentes supérieures à 17° (30%).</i></p> <p><i>GEFAHR! Umstürzen der Maschine. Die Maschine nicht an Hängen mit einer Neigung über 17° (30%) einsetzen.</i></p> <p><i>¡PELIGRO! Volcado de la máquina. No utilizar esta máquina en pendientes superiores a 17° (30%).</i></p> <p><i>PERIGO! Revirado da máquina. Não use essa máquina em inclinações além de 17° (30%).</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|   |                                                                                     | <p><b>WARNING! SHARP PARTS.</b> Keep hands and feet away. Do not operate the mower over gravel or foreign bodies which may be sucked up and ejected by the blades, generating a danger. Keep people away. Remove the key and read the instruction manual before attempting to carry out any maintenance or repairs to the machine.</p> <p><b>ATTENZIONE! ORGANO TAGLIENTE.</b> <i>Tenere lontano mani e piedi. Non lavorare col rasaerba sopra alla ghiaia o corpi estranei che possono essere aspirati e centrifugati dalle lame risultando molto pericolosi, tenere lontano le persone. Togliere la chiave e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e riparazione.</i></p> <p><b>ATTENTION! ORGANE TRANCHANT.</b> Eloigner les mains et les pieds. Ne pas utiliser la tondeuse sur le gravier ou sur des corps qui peuvent être aspirés et centrifugés par les lames et devenir très dangereux. Les personnes doivent se trouver à une certaine distance. Enlever la clé et lire les instructions avant toute opération de maintenance et de réparation.</p> <p><b>ACHTUNG! SCHARFE KLINGEN.</b> <i>Hände und Füße fernhalten. Beim Mähen nicht über Schotter, Steine oder andere Fremdkörper fahren, da diese durch die Drehbewegung der Messer angesaugt und weggeschleudert werden können (Verletzungsgefahr). Nicht in der Nähe von anderen Personen mähen. Vor jedem Wartungs- bzw. Reparatüreingriff den Startschlüssel abziehen und die Gebrauchsanleitung durchlesen.</i></p> <p><b>¡PELIGRO! ÓRGANO CORTANTE.</b> Mantener alejados los pies y las manos. No limpiar la herramienta con el motor en marcha. ¡Peligro! Expulsión de objetos: mantener alejadas a las personas. Atención: quitar la llave y leer las instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.</p> <p><b>ATENÇÃO! Órgão cortante.</b> <i>Ficar longe com pés e maos. Nao trabalhar com a máquina sobre cascalho ou objetos que poden ser aspirados e centrifugados gerando perigo, manter-se longe das pessoas.</i></p> <p><i>Tirar a chave de ignicao e ler as istrucoes antes de efetuar qualquer operacao de reparo ou servico.</i></p> |
|  |  | <p>Before using the machine, it is mandatory to put on the appropriate individual safety devices: body protection, protection gloves, security shoes, ear protection.</p> <p><i>Prima di utilizzare la macchina, è obbligatorio indossare gli appositi dispositivi di sicurezza individuali: protezione del corpo, guanti di protezione, calzature di sicurezza, protezione dell'udito.</i></p> <p><i>Avant d'utiliser la machine, il est obligatoire de mettre les dispositifs individuels de sécurité appropriés: protection du corps, gants de protection, chaussures de sécurité, protection de l'ouïe.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  |  | <p><i>Vor dem Gebrauch der Maschine ist es vorgeschrieben, die geeignete persönlichen Schutzkleidung anzuziehen: Körperschutz, Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz.</i></p> <p>Antes de utilizar la máquina es obligatorio ponerse los dispositivos individuales de seguridad apropiados: protección del cuerpo, guantes de protección, calzado de seguridad, protección del oído.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |



PARKING BRAKE  
FRENO DI STAZIONAMENTO  
FREIN DE STATIONNEMENT  
FESTSTELLBREMSE  
FRENO DE ESTACIONAMIENTO

STARTER  
  
MAX  
  
  
  
  
  
  
  
MIN

FAST  
  
RAPIDE  
SCHNELL  
RÁPIDA  
  
  
  
LENTA  
LENTE  
LANGSAM  
LENTA

LENTA  
LENTE  
LANGSAM  
LENTA  
  
  
  
FAST  
  
RAPIDE  
SCHNELL  
RÁPIDA

NOISE LEVEL - LIVELLO SONORO —  
NIVEAU SONORE — LAUTSTÄRKEPEGEL —  
NIVEL DE RUIDO

Grillo  
CESENA - ITALY  
model 89W7C  
year 2011  
series 546063

CAUTION, DANGER! PLAESE, READ THE MANUAL. ATTENZIONE, PERICOLI! LEGGERE IL MANUALE.  
ATTENTION, DANGER! LIRE LE MANUEL.  
ACHTUNG BITTE! BITTE LESEN SIE DIE ANCEITUNG.  
¡ATENCIÓN, PELIGRO! LEER EL MANUAL



DIFFERENTIAL LOCKING  
BLOCC. DIFFERENZIALE  
BLOC. DIFFERENTIEL  
DIFFERENTIALSPERRE  
BLOQUEO DIFERENCIAL

CAUTION, DANGER!  
ATTENZIONE, PERICOLI!  
ATTENTION, DANGER!  
ACHTUNG BITTE! ¡ATENCIÓN, PELIGRO!

1  
2  
3  
4  
5  
6  
Transfer

CUTTING  
HEIGT  
  
ALTEZZA DI  
TAGLIO  
  
HAUTEUR DE  
COUPE  
  
SCHNITTHÖH  
E  
  
ALTURA DE  
CORTE

# **“GRILLO CLIMBER SERIES 7” HYDROSTATIC TRACTOR MOWER**

Dear Customer,

thank you for choosing the Grillo CLIMBER. We hope that this new tractor mower will perfectly meet your requirements.

For best use and maintenance over time, please carefully read and follow the instructions given in this manual. This will enable you to get top results from your mower and will prevent avoidable expense.

Please look after this manual which should always be kept with the machine.

## **GENERAL DESCRIPTION AND INTENDED USE**

The Grillo machine Climber series 7 is a ride-on grass-cutter with operator on board, designed for the cut of grass, on slopes also.



**WARNING! Before starting the engine, read this manual carefully. The following warnings are very important in ensuring safety!**

## **WARNINGS**

Caution is the best tool for accident prevention.

You are urged to read the following instructions for use of the mower before starting work.

Incorrect use of the mower and its equipment may cause damage. To reduce this risk, follow the precautions given below:

- 1) Read the whole of this before turning on and using the mower, before starting any work at all.
- 2) Pay particular attention to the warnings and safety labels set out around the mower.
- 3) Before allowing others to use the mower, inform them of the safety rules and carefully instruct them on how to use the machine.
- 4) Before starting work, put on suitable working clothes, gloves, strong shoes and protective glasses.
- 5) Wear special acoustic protections (ear-caps) during work.
- 6) Before turning on the machine, make sure there are no persons around it; especially children.
- 7) Before driving the machine in reverse, make sure there are no persons or obstacle in the way.
- 8) Check the condition of the ground before mowing. Make sure that there are no stones, sticks, or other objects, which could be run over and become a danger when projected.
- 9) If any impact with a foreign object occurs, disengage the blade, turn off the engine, remove the ignition key and examine the lawnmower. If the machine vibrates, have it repaired.
- 10) Before getting off the mower, turn off the engine, turn off the PTO, remove the ignition key and lower the cutting deck in the lowest position.
- 11) Always drive slowly along uneven paths.
- 12) Keep the speed down when driving down slopes.
- 13) Always turn slowly when driving downhill.
- 14) The user is always liable for any damage caused to third parties.
- 15) Deformed or damaged blades must always be replaced, never just repaired.
- 16) Always use original GRILLO spare parts and accessories.
- 17) Only work in sunlight or under effective artificial lighting.
- 18) Only store fuel in suitable containers designed for the purpose.
- 19) Be very careful when working close to a road.
- 20) Allow the engine to cool before putting the machine away in a closed environment.
- 21) Do not operate the machine when tired or after drinking alcohol.
- 22) Do not allow any fuel spillage and after filling the tank wipe away any spilled fuel before starting the engine.
- 23) Do not tamper with the safety devices or disable them.
- 24) Do not change the engine settings, especially the maximum number of revs.
- 25) Do not rest heavy loads on the seat, the starter safety device could become disengaged.
- 26) Never attempt any adjustments or cleaning with the engine running.

- 27) Never allow anyone to check the machine while you are seated at the controls with the engine running.

#### **IMPROPER USE TO BE AVOIDED**

- 28) Do not allow passengers to ride on the machine.  
29) Do not allow under-age children to operate it; use is prohibited to children under 16 years old.  
30) Do not operate the mower near to ditches or verges which could collapse under the weight of the machine, especially when the surface is loose or wet.  
31) Replace worn or damaged exhausts.

#### **FURTHER SAFETY ADVICE**

The above mentioned warnings could not be enough to avoid any risk, if the operator does not use the present lawnmower correctly. Therefore, for your safety we give you following advices:

- 32) The mower blade is very dangerous when rotating, never put hands or feet underneath the mower deck.  
33) Do not drive in reverse at high speed.  
34) It is dangerous to operate the steering wheel abruptly with the motor at full power.  
35) Fill the tank with fuel before starting the engine. Only refuel outdoors, always turn off the engine, keep away from sparks or naked flames, do not smoke! Always replace the cap on the fuel tank and those on fuel containers properly.  
36) If the fuel tank has to be emptied, only do so outdoors.  
37) Do not operate the mower over gravel which could become sucked up and drawn into the blade, becoming very dangerous.  
38) If you have children, hide the ignition key after using the machine.  
39) **CAUTION:** to avoid the risk of fire, keep the engine compartment, exhaust, discharge outlets, battery, tank area and fuel pipes free from grass, leaves, dirt etc.  
40) Do not store the machine inside any building where the engine fumes can reach naked flames, sparks or bare electrical wires

## **IDENTIFICATION AND SERVICING**



#### **IDENTIFICATION**

The Grillo CLIMBER SERIES 7 has a label on the steering column indicating the machine's serial number.

#### **TECHNICAL ASSISTANCE**

This manual provides instructions for use and basic maintenance of the mower by the user. For operations that are not described in this manual, contact your Area Dealer.

#### **SPARE PARTS**

Only use original spare parts. These are the only parts that ensure safety and interchangeability. Always quote the machine's serial number and the code number of the part to be replaced when ordering spare parts.

For engine parts, follow the indications given in the specific manual.

#### **GUARANTEE**

The guarantee is provided according to the terms indicated on the guarantee card.



For the engine and the battery, the provisions of the relative manufacturers apply.

## RECOMMENDED LIST OF SPARE PARTS TO BE KEPT IN STORE

- 2 x mowing blades
- 2 x blade screws
- 2 x blade screw nuts
- 1 x set of belts
- 1 x air filter for engine
- 1 x oil filter for engine
- 1 x throttle cable
- 2 x wiring system fuses

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### ENGINE:

7.13 - B&S VANGUARD 13,5 hp (10 kW) OHV, single-cylinder, internal combustion, 4-stroke, AVS synchro-balanced series.

7.16 - B&S VANGUARD OHV 16 hp (13 kW), twin-cylinder, internal combustion, 4-stroke series.

7.21 - B&S VANGUARD OHV 21 hp (15.5 kW), twin-cylinder, internal combustion, 4-stroke series.

**HOURLY CONSUMPTION:** 3 lt/h – 7.13 / 3.5 lt/h – 7.16 / 3.8 lt/h – 7.21.

**STARTING SYSTEM:** electric, with battery 12V.

**GEARBOX:** hydrostatic transmission.

**DIFFERENTIAL:** with locking device.

**CLUTCH:** for PTO with electromagnetic clutch.

**GROUND SPEED:** from 0 to 9 km/h with continuous variation and reverse from 0 to 4 km/h.

**TYRES front:** 13x5.00-6; **rear:** 16x 6.50-8.

**BRAKE:** front emergency brake; rear parking brake.

**OPERATOR SEAT:** sprung und adjustable, fitted with roll bar.

**CUTTING DECK:** side/rear discharge.

**CUTTING SYSTEM:** single rotating blade.

**CUTTING WIDTH:** 850 mm.

**BLADE SPEED:** 76 m/sec.

**CUTTING HEIGHT:** from 35 mm to 85 mm, 6 cutting positions and 1 for travelling.

**WORK CAPACITY:** 5000 m<sup>2</sup>/h (indicative) – 7.13 / 6.000 m<sup>2</sup>/h (indicative) – 7.16 & 7.21

**STEERING RADIUS:** 450 mm.

**FUEL TANK:** 7 lt, **RESERVE:** 1 lt.

**TOWING BAR:** as a standard.

**SIZES:** W950xL1895xH975mm.

**WEIGHT:** ● 225 kg – 7.13 / ● 235 kg – 7.16 / ● 245 kg – 7.21.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### PUTTING THE MACHINE INTO SERVICE

- 1) Check that the machine has not been damaged in transit.
- 2) Check the oil levels of the engine, hydrostatic transmission and final drive.
- 3) Check the tyre pressure:
- 4) 1 BAR front wheels 13 x 5.00-6
- 5) 1.2 BAR rear wheels 16 x 6.50-8.
- 6) Check the battery voltage; it must be at least 12 Volts. Charge if necessary.
- 7) **IMPORTANT!!!** During assembly take care not to reverse the polarity of the battery.
- 8) Fix the steering wheel taking care the key is properly inserted and the screw is tight enough (tightening torque 2 KgF.m [20 N.m]).
- 9) Fit the muffler, the rear bumper and the roll bar.

## **RUNNING IN - CAUTION!!**

Change the engine oil and filter after the first 5 working hours.

Check that there are no oil leaks or slack screws, especially those which fix the blade and the steering.

## **BEFORE STARTING UP THE ENGINE**

Before starting up the engine, always check that:

- the travel lever is in the idle position (fig. 3);
- the engine oil level is correct (fig. 4);
- the engine cooling intake grilles are clean (fig. 4);
- air filter is clean (fig. 8).
- the mowing deck is clean;
- the hydraulic motor fins are clean (fig. 5);
- the blades are sharp and firmly fastened in place;
- the screw in the centre of the blade hub is safety tightened (3, fig. 9)
- the oil in the hydraulic axle is at the correct level (fig. 5); the correct level is 12 mm underneath the bottom of the tank (fig. 6);

Fill the fuel tank using a funnel with very fine filter (4, fig. 10).

Adjust the seat by using the lever fig. 11.

## **STARTING UP THE ENGINE**

- Push the throttle half way in (5, fig. 3)
- If the engine is cold, use the choke (6, fig. 3). Turn the ignition key (1, fig. 1).
- Once the engine has started, turn off the choke and wait for a few minutes to allow the engine to warm up.

N.B. When travelling with the mower from one place to another, you are advised to keep the cutting deck at the maximum height setting.

## **SWITCHING ON THE HEADLAMP**

To switch on the headlamp, put the ignition key in the second position (fig. 18, position A).

### **IMPORTANT**

It is necessary to switch on the headlamp once the engine has started up to avoid battery discharge.

## **STARTING WORK**

- Choose the desired cutting height by means of the lever 8 fig. 2. Suitably accelerate the engine and engage the PTO lever using the switch on the dashboard (Fig.1, n°6). Gently operate the forward travel lever (2, fig. 3) and start work. To stop, return the forward travel lever to the stop position.
- The lever (2, fig. 3) is also used to reverse. When it is moved back, the machine moves backwards; always operate it gently.

## **FRONT BRAKE**

The front brake (4, fig. 1) must be used only as emergency brake, sloping down in order to avoid the machine sliding. If you use it together with the differential lock, the machine is steadier, above all in slope conditions. In normal conditions, to slow down and brake you need only to use the feed lever.

In order to adjust the cables you have to operate on the adjusters fig. 26.

## **PARKING BRAKE**

To engage the parking brake lift the loop up 10, fig. 3 and hook the lever.

To adjust the parking brake use the register (fig. 5).

## **DIFFERENTIAL LOCKING**

The differential locking pedal is the one indicated in fig. 1 no. 5.

Press the differential locking pedal in case of driving-wheels skidding. It is advisable to use the locking also sloping down and in steep slant to keep both the driving-wheels in adhesion.

Attention! Do not use the differential locking when bending.

In case of disengagement, keep lubricate with grease the coupling and the drive-chains (fig. 27).

### **USEFUL RULES FOR EFFICIENT USE**

- 1) Never strain the engine: when fumes are emitted from the exhaust it means that it is being strained. Slow down.
- 2) Do not leave the machine out in the rain.
- 3) Frequently sharpen the mower blades: the cut will be better and the engine will not be strained as much.
- 4) Check the land before mowing to make sure that there are no stones, sticks or foreign bodies.
- 5) Keep the engine at peak rpm during mowing, adjust the speed according to the height of the grass.
- 6) **Keep the grilles above the engine and the cooling fins of the hydraulic motor (fig. 4 - 5) clean.**

### **CUTTING POSITIONS**

The cutting position is adjusted using the lever 8 fig. 2.

The deck can be set in 4 different cutting positions from 35 to 80 mm and one travel position in which the blade disengages automatically.

In case of uneven ground, humps or dips, the deck should be kept in the highest cutting position to prevent knocks by the blade.

### **SLOPING GROUND**

If possible, steep slopes must be mown in the up/down direction, taking great care when turning that the wheels upstream do not strike obstacles (stones, branches, roots, etc.) which might cause the machine to overturn, or lead to loss of control.

Assess the conditions and take care if the ground and grass are damp since the machine might slip. Downhill, set off at low speed and do not pass over dry or cut grass since the wheels lose grip; please remember that if you engage the differential lock and eventually the front emergency brake (4, fig. 1) the machine is steadier.

### **INTERVENTION OF SAFETY DEVICES**

Remember that the engine will stop whenever:

- The operator gets up from the seat.

The engine will not start up if:

- The blade is engaged.
- Nobody is sitting in the driver's seat.
- If the forward lever isn't at STOP setting.

## **MAINTENANCE AND LUBRICATION**

### **CAUTION**

**Remove the key and disconnect the plug before performing any cleaning, maintenance or repair operation. Always wear suitable clothing and working gloves.**

### **IMPORTANT!**

Protect the environment: carefully dispose of used oils, petrol and any other pollutant product! Efficient maintenance and correct lubrication help keep the machine in perfect working order.

### **ENGINE**

For the lubrication intervals, follow the instructions provided in the engine handbook; in all cases **the oil**

**must be changed after the first 5 working hours, and then every 50 hours or every season, together with the oil filter (fig. 12, oil drain plug; please, use a second key in the fixing part).**

Replace the engine oil filter (fig. 13).

The first precaution is to ensure that the engine is correctly serviced with the air filter, cooling fins and cylinder head clean and the oil at the correct level.

Check the air filter every 4 hours, or even more often in very dusty environments.

Check the engine cooling intake grille (fig. 4).

## **HYDROSTATIC AXLE**

With the engine cold, check the expansion tank (fig. 5); it must be empty.

Clean the hydraulic motor cooling fans often, every 4 working hours in summer when conditions are very dusty (fig. 5).

Replace oil after the first 50 working hours, then every 200 hours, use 10W30 engine oil; quantity: 1.85 lt, for replacing follow the instructions given:

- 1) remove the two plugs fig. 14;
- 2) remove the plug using a screwdriver fig. 15;
- 3) screw the two caps fig. 14 (tightening torque 13-17 N.m);
- 4) add oil, fix the cap fig. 15;
- 5) make sure the expansion tank is empty, the correct oil level is 12 mm underneath the bottom of the expansion tank, fig. 6.

## **FRONT WHEEL AXLE**

Grease the wheel pivot pins (fig. 16) every 20 hours.

Lubricate the steering joints.

Lubricate the bushing in the belt stretcher of cutting deck- engine belt (fig. 16/A).

## **AIR FILTER**

Check the air filter every 4 hours, or more frequently if working in a very dusty environment (fig. 8).

## **CHECKING THE BLADES AND CUTTING DECK**

A blunt blade tears the grass, leaving it unattractive. The cutting edges of both blades must be sharpened. To remove a blade, take hold of it firmly, wearing work gloves, and unscrew the central screw, remembering that the screw has a right-hand thread (3 fig. 9). Sharpen both cutting edges using a medium-grain grinding wheel and check that the blade is balanced by standing it on a round bar inserted in the central hole.

Fit the two cutting blades following the diagram in fig. 9.

## **CAUTION!**

Tighten the fixing screw (3 fig. 9) firmly.

Always replace damaged or crooked blades; never attempt to repair them! When fitting, always follow the diagram fig. 9.

**ALWAYS USE ORIGINAL BLADES!** If they are worn they can be turned round since they have two cutting edges. Always check that the blade bolts are not worn or damaged.

## **ADJUSTING THE CUTTING DECK**

Levelness of the cutting deck is essential in order to obtain an evenly mown lawn.

Park the mower on a flat surface and check that the tyre pressure is correct. Adjust the 4 adjustment devices (fig. 17 – 17A), so that the edge of the cutting plate is at the same distance from the floor, 100 mm, on both sides (with the operator sitting on board and the cutting deck in the position no. 1, fig. 18/A).

If you are unable to level off the deck, contact an Authorised After-Sales Service Centre.

## **BLADE - ENGINE BELT**

To adjust the belt tension operate on the register (fig. 18)

If the belt becomes twisted or comes off, make all the checks and adjustments stated below, keeping the deck at the lowest position.

Take care when positioning the belt guides; move them towards the belt, checking the deck at the various height settings (fig 19).

### HYDROSTATIC AXLE - ENGINE BELTS

These belts are self-adjusting and do not require any adjustment. Simply check the spring tension. To replace the belts, release the tension spring (fig. 21).

### BLADE ROTATION

Rotation is started and stopped using the switch no. 6, fig. 1.

When rotation is engaged, the engine must be running at medium rpm and the machine must not be in the grass for cutting. Never start the blades with the engine at maximum rpm.

The machine is equipped with an electromagnetic clutch which also brakes the blade during disengagement.

The blades are also disengaged automatically when the cutting height adjuster lever is moved to the highest position.

### CAUTION!! WHEN THE LEVER IS LOWERED THE BLADE STARTS UP AGAIN.

The blade must stop within 5 seconds, if this is not the case, adjust the 3 nuts of the electromagnetic clutch, placing a 0.3 mm feeler gauge under the brake plate.

N.B. This operation must be carried out by an authorized after-sales service centre.

### CHANGING THE BELTS

The movement is transmitted from the motor to the hydraulic transmission and to the blades by means of two v-belts. **Replace the belts as soon as they show signs of wear!**

Their replacement and subsequent adjustment are fairly complex procedures and must be carried out by an Authorised After-Sales Service Centre.

For cutting deck drive belt, the three belt guides beside the deck pulley have to be removed (fig. 19); release the belt stretcher spring (Fig.20) and remove the belt guide (Fig.20).

### ALWAYS USE ORIGINAL BELTS!

### TRACTION RELEASE LEVER

The traction release device is located at the back of the machine (fig. 22); if the machine breaks down, to allow it to be towed or moved by hand, move the lever to idle position (B, fig. 22). In the position (A) shown in fig. 22 the machine is in working condition.

### TROUBLE-SHOOTING:

| PROBLEM                                                                        |                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| CAUSE                                                                          | REMEDY                                                                              |
| Dashboard OFF with key in "AVV." (ON) pos.                                     |                                                                                     |
| – Battery not supplying power                                                  | – Check connecting cables<br>– Recharge battery<br>– Change the fuse                |
| Dashboard ON, but starter motor does not turn over with key in "AVV" (ON) pos. |                                                                                     |
| – Battery not supplying enough power                                           | – Recharge battery                                                                  |
| – Start-up go-ahead not given                                                  | – Travel lever in stop position<br>– Disengage blades<br>– Sit in the driver's seat |



- Check the three safety sensors (seat – blades engagement - feed lever)
- 

#### Difficult starting or irregular running of engine

- Carburetion problems
    - Clean or change the air filter
    - Adjust the carburettor (follow engine manual instructions)
  - Deposits or dirt in fuel
    - Empty the tank and use fresh petrol
    - Check and change the petrol filter if necessary
- 

#### Starter motor turns over but engine does not start

- No petrol flow
    - Check that the choke has been activated (if engine is cold)
    - Check petrol level in tank
    - Check wiring of carburettor opening control
    - Check petrol filter (and change if necessary)
    - Check that the vent on the tank cap is not blocked
  - Fault in ignition system
    - Check that the caps of the sparkplugs are correctly fastened
    - Check that the electrodes are clean and at the correct distance apart.
- 

#### Drop in engine performance during cutting

- Speed too high for cutting height
    - Reduce speed
    - Raise cutting deck by a few notches
- 

#### Uneven cutting

- Cutting deck not parallel to ground
    - Check tyre pressure
    - Level off the deck
  - Blades fault
    - Check that the blades are correctly mounted
    - Sharpen or change the blades
    - Check the tension of the deck motor belt
- 

#### Vibrations during operation

- Blades unbalanced
  - Balance blades or replace if damaged
- Fastenings are loose
  - Check and fasten the blade fixing screws as well as the fixing screws of the engine and chassis.

---

## ELECTRICAL SYSTEM

The electrical system is protected by a fuse which cuts out the entire electrical system if blown.

**After finding and repairing the fault**, replace the fuse with another of the same rating.

**Never replace the fuse with one of a different rating.**

The electrical system fuses are on the left-hand side of the steering wheel (fig. 23).

If the problems persist after all the procedures described above have been carried out, contact the Authorised After-Sales Service Centre.

Never attempt to make difficult repairs unless you have the necessary equipment and technical expertise.

### IMPORTANT!

- Take care not to reverse the battery polarity.
- Never operate the mower without the battery, since it is equipped with a charge regulator.
- Take care not to cause short-circuits.

## THE MACHINE DOES NOT REMAIN IN NEUTRAL

Adjust the device (fig. 24) by loosening the counter-nut and acting on the central screws.

## FORWARD LEVER

To adjust the forward and reverse travel speeds, use the screws (A, fig. 25) if the forward lever automatically returns to zero adjust the self-locking nut (B, fig. 25).

## ENDING WORK

After mowing, disengage the blades and drive back to base with the cutting deck in the highest position.

To stop, move the travel lever to the STOP position (2, fig. 3), set the throttle lever on the minimum rpm, switch off the engine by turning the key (1, Fig. 1) and lower the deck to the lowest position.

## CLEANING

Clean the outside of the mower after each use.

## STORAGE AND PROLONGED PERIODS OF DISUSE

Store the mower in a dry place, away from atmospheric agents, and preferably cover with a sheet. If the mower is not going to be used for a long period (over 1 month), disconnect the red battery cable (fig. 23) and follow the instructions given in the engine manual. Also lubricate all of the articulated joints.

Regularly check that the battery voltage does not drop below 12 volts. If it does, recharge the battery.

Use the preservative additive for unleaded petrol. If the machine is to be out of use for more than 30 days, drain the fuel from the engine to prevent sticky deposits from forming in the fuel intake system or in vital parts of carburettor. To protect the engine we advise you to use the Briggs & Stratton fuel additive, available from all Briggs & Stratton authorised services centres. Add the additive to the fuel in the tank or in the fuel container. Run the engine a little to circulate the additive through the carburettor. The engine and carburettor can be stored for up to 24 months.

NB.: If no additive are used or the engine is running on petrol which contains alcohol, drain the fuel tank and run the engine until there is no fuel left.

# TRINCIAERBA IDROSTATICO

## “GRILLO CLIMBER SERIE 7”

Gentile Cliente,

nel ringraziarla per la fiducia e la preferenza accordata al nostro Grillo CLIMBER, confidiamo che l'uso di questa sua nuova macchina risponda pienamente alle sue esigenze.

Per l'impiego ottimale e per la sua manutenzione nel tempo, la preghiamo di leggere attentamente e seguire scrupolosamente le indicazioni di questo libretto; ciò le consentirà di ottenere i massimi risultati e salvaguardare la sua spesa.

La preghiamo di conservare questo libretto, che dovrà sempre accompagnare la macchina.

### DESCRIZIONE GENERALE E USO PREVISTO

La macchina Grillo Climber serie 7 è un trinciaerba con operatore a bordo, progettato per il taglio dell'erba, anche in pendenza.



**ATTENZIONE! Leggere attentamente prima di avviare il motore.**  
**Le seguenti avvertenze sono importanti per l'incolumità dell'operatore!**

### AVVERTENZE

La prudenza è l'arma principale nella prevenzione degli incidenti!

La preghiamo vivamente di leggere con attenzione le seguenti avvertenze nell'uso del trinciaerba, prima ancora di iniziare il lavoro.

L'uso improprio del trinciaerba e il suo equipaggiamento possono risultare pericolosi; per ridurre queste possibilità osservare le precauzioni necessarie di seguito riportate:

- 1) Leggere questo manuale interamente, prima di accendere e mettere in movimento il trinciaerba.
- 2) Dare particolare attenzione alle ammonizioni e alle etichette di sicurezza attorno al trinciaerba.
- 3) Prima di fare lavorare con la macchina altre persone bisogna metterle al corrente delle norme di sicurezza e di come si usa.
- 4) Prima d'iniziare il lavoro, indossare indumenti appropriati da lavoro, guanti, scarponi, occhiali.
- 5) Durante il lavoro indossare adeguati mezzi di protezione acustica (cuffie).
- 6) Prima di accendere la macchina, verificare che non ci siano persone intorno; specialmente bambini.
- 7) Prima di partire con la macchina in marcia indietro, controllare che non ci siano persone od ostacoli.
- 8) Controllare il terreno prima di procedere alla rasatura, che non vi siano sassi, bastoni o corpi estranei, che potrebbero essere scagliati lontano, e quindi molto pericolosi.
- 9) Se si urta un corpo estraneo, disinnestare la lama, fermare il motore, togliere la chiave di avviamento e ispezionare il trinciaerba; se la macchina vibra, farla riparare.
- 10) Prima di scendere dal trinciaerba, spegnere il motore, disinserire la PTO, rimuovere la chiave d'avviamento e abbassare il piatto tosaerba nella posizione più bassa.
- 11) Sui viali sconnessi viaggiare a bassa velocità.
- 12) Sulle pendenze, in discesa moderare la velocità
- 13) In discesa, curvare sempre lentamente.
- 14) L'utilizzatore è sempre responsabile dei danni arrecati a terzi.
- 15) I coltelli deformati o danneggiati devono essere sempre sostituiti, mai riparati.
- 16) Usare sempre ricambi ed accessori originali GRILLO.
- 17) Lavorare solo con la luce del sole o con buona luce artificiale.
- 18) Immagazzinare il carburante in contenitori specificatamente costruiti per questo scopo.
- 19) Fare attenzione quando si lavora vicino ad una strada.
- 20) Far raffreddare il motore prima di mettere la macchina in locali chiusi.
- 21) Non usare la macchina quando si è affaticati e non bere alcolici.
- 22) Evitare fuoriuscite di combustibile e dopo aver riempito il serbatoio pulire ogni fuoriuscita sulla macchina prima di avviare il motore.
- 23) Non manomettere o disattivare i dispositivi di sicurezza.
- 24) Non cambiare le regolazioni del motore, in modo particolare il numero di giri max.
- 25) Non appoggiare pesi sul sedile, si potrebbe disattivare il dispositivo di sicurezza dell'avviamento.

- 26) Non fare nessun tipo di regolazione o pulizia col motore in moto.
- 27) Non fare controllare la macchina da nessuno mentre siete seduti alla guida col motore in moto.

### USI IMPROPRI DA EVITARE

- 28) Non permettere passeggeri sulla macchina.
- 29) Non fare lavorare ragazzi troppo giovani; vietato l'uso ai minori di 16 anni.
- 30) Non operare col trinciaerba vicino a fossati o banchine che si possono rompere sotto il peso della macchina, specialmente quando la superficie è staccata o bagnata.
- 31) Sostituire le marmitte danneggiate o usurate.

### ULTERIORI ACCORGIMENTI PER LA SICUREZZA

Le avvertenze sopra riportate potrebbero non essere sufficienti ad evitare ogni rischio, nel caso in cui l'operatore non si attenesse all'uso appropriato della presente macchina trinciaerba. Pertanto, per maggiore prudenza specifichiamo quanto segue.

- 32) La rotazione della lama del trinciaerba è molto pericolosa, non mettere mai le mani o i piedi sotto al piatto rasaerba.
- 33) Non fare retromarcia col motore accelerato.
- 34) E' pericoloso azionare il volante di guida bruscamente, col motore a massimo regime.
- 35) Prima di avviare il motore riempire il serbatoio di carburante. Fare rifornimento di combustibile solo all'aperto, spegnere sempre il motore, stare lontano da scintille o fiamme, non fumare! Riposizionare in modo sicuro il tappo del serbatoio e dei contenitori di carburante.
- 36) Se dovete svuotare il serbatoio carburante, eseguire l'operazione all'aperto.
- 37) Non lavorare col trinciaerba sopra alla ghiaia che viene aspirata e centrifugata dalla lama, risultando molto pericolosa.
- 38) Se avete dei bambini, quando non usate la macchina, nascondete la chiave d'avviamento.
- 39) **ATTENZIONE:** per ridurre il pericolo d'incendio mantenere il vano motore, la marmitta, i collettori di scarico, la batteria, la zona serbatoio e conduttura carburante liberi da erba, foglie, polvere ecc.
- 40) Non immagazzinare la macchina dentro un edificio dove i vapori del carburante possono arrivare a fiamme, scintille o fili elettrici scoperti.

## IDENTIFICAZIONE E ASSISTENZA



### IDENTIFICAZIONE

Il Grillo CLIMBER Serie 7 è fornito di una targhetta, posta sul piantone dello sterzo, con il numero della macchina.

### SERVIZIO ASSISTENZA

Questo manuale fornisce le indicazioni per l'uso del trinciaerba e per una corretta manutenzione di base, eseguibile dall'utilizzatore.

Per gli interventi non descritti in questo libretto, interpellare il Rivenditore di Zona.

### RICAMBI

Si raccomanda di impiegare esclusivamente ricambi originali, gli unici che offrono caratteristiche di sicurezza e intercambiabilità.

Ogni richiesta deve essere corredata del numero di matricola della macchina e il numero di codice del pezzo da sostituire.

Per i ricambi del motore, attenersi a quanto indicato nel libretto specifico.

### GARANZIA

La garanzia fornita nei modi e nei limiti indicati nell'apposita cartolina. Per quanto riguarda il motore e la batteria, valgono le condizioni previste dai rispettivi Produttori.

## **RICAMBI CHE SI CONSIGLIANO DI TENERE DI SCORTA**

- N. 2 lame
- N. 2 viti lame
- N. 2 dadi viti lame
- N. 1 serie cinghie
- N. 1 filtro aria motore
- N. 1 filtro olio motore
- N. 1 filo acceleratore
- N. 2 fusibili impianto

## **CARATTERISTICHE TECNICHE**

**MOTORE:** 7.13 - BRIGGS & STRATTON 13,5 hp (10 kW) OHV, monocilindrico, a scoppio, 4 tempi, sincrobilanciato (AVS). 7.16 - BRIGGS & STRATTON VANGUARD OHV 16 hp (13 kW) , bicilindrico, a scoppio, 4 tempi. 7.21 - BRIGGS & STRATTON VANGUARD OHV 21 hp (15.5 kW), bicilindrico, a scoppio, 4 tempi.

**CONSUMO ORARIO:** 3 lt/h – 7.13; 3,5 lt/h – 7.16; 3,8 lt/h – 7.21.

**AVVIAMENTO:** elettrico, con batteria 12V.

**CAMBIO:** trasmissione idrostatica.

**DIFFERENZIALE:** con bloccaggio.

**FRIZIONE:** per P.T.O., con frizione elettromagnetica.

**VELOCITÀ:** da 0 a 9 km/h a variazione continua e retromarcia da 0 a 4 km/h.

**PNEUMATICI anteriori:** 13x5.00 - 6; **posteriori:** 16 x 6.50-8.

**FRENI:** anteriori di emergenza; posteriori di stazionamento.

**SEDILE:** ammortizzato e regolabile, con roll bar.

**PIATTO DI TAGLIO:** scarico laterale/posteriore.

**SISTEMA DI TAGLIO:** 1 lama rotante.

**LARGHEZZA DI TAGLIO:** 780 mm – 7.13; 850 mm – 7-16/7.21

**VELOCITÀ PERIFERICA LAMA:** 70 m/sec.

**ALTEZZA DI TAGLIO:** da 35 mm. a 85 mm. 6 diverse posizioni di taglio e 1 di trasferimento.

**RESA:** 4800 m<sup>2</sup>/h (indicativa) – 7.13 - 6.000 m<sup>2</sup>/h (indicativa)- 7.16/7.21

**RAGGIO INTERNO DI STERZATA:** 450 mm.

**SERBATOIO:** 7 lt,

**RISERVA:** 1 lt.

**TIRO TRAINO:** di serie

**ACCESSORI:** set ruote garden.

**DIMENSIONI:** Lunghezza: 1895 mm, Larghezza: 900 mm, Altezza: 975 mm

**PESO:** 225 kg – 7.13; 235 kg – 7.16; 245 kg – 7.21.

## **ISTRUZIONI D'USO**

### **MESSA IN OPERA DELLA MACCHINA**

- 1) Controllare l'integrità della macchina, che non abbia subito danni durante il trasporto.
- 2) Verificare i livelli olio, motore, trasmissione idrostatica, riduttore ruote.
- 3) Verificare la pressione dei pneumatici:  
1 BAR ruote anteriori 13 x 50-6  
1,2 BAR ruote posteriori 16 x 6.50-8.
- 4) Controllare il voltaggio della batteria, non deve risultare inferiore al valore di 12 volt, eventualmente provvedere alla ricarica.  
**IMPORTANTE!!!** Durante il montaggio evitare di invertire le polarità della batteria.
- 5) Montare il volante facendo attenzione all'inserimento della chiavetta e al serraggio della vite (coppia di serraggio 2 KgF.m [20 N.m]).
- 6) Montare la marmitta, il paraurti posteriore e il roll bar.

### **RODAGGIO - ATTENZIONE!!**

Sostituire l'olio motore dopo le prime 5 ore di funzionamento unitamente al filtro. Controllare che non vi siano perdite d'olio o viti lente, in particolare quelle di fissaggio della lama e dello sterzo.

## **PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE**

Prima di avviare il motore controllare sempre:

- che la leva avanzamento sia in posizione folle (fig.3);
- che l'olio nel motore sia a livello (fig. 4);
- che le griglie di aspirazione per il raffreddamento del motore siano pulite (fig. 4);
- che il filtro aria sia ben pulito (fig. 8);
- che il piatto tosaerba sia ben pulito;
- che le alette del motore idraulico siano pulite (fig. 5);
- che le lame siano ben affilate e saldamente fissate;
- che la vite centrale mozzo lama sia ben serrata (fig. 9 n. 3).
- che nell'assale idrostatico (fig. 5) il livello si trovi a 12 mm sotto al piano inferiore della vaschetta (fig. 6)

Riempire il serbatoio di carburante servendosi di un imbuto munito di un filtro molto fine (fig. 10 n. 4).

Regolare la posizione del sedile agendo sulla leva fig. 11.

## **AVVIAMENTO DEL MOTORE**

- Spingere fino a metà corsa il manettino acceleratore (fig. 3 n. 5)
- Se il motore è freddo azionare il dispositivo di starter (fig. 3 n. 6). Ruotare la chiave di avviamento (fig. 1 n°1).
- Una volta avviato il motore disinserire lo starter, aspettare qualche minuto per riscaldare il motore.

Nota: durante i trasferimenti è bene che il piatto di taglio sia in posizione di massima altezza.

## **ACCENSIONE DEL FARO LUCE**

Per l'accensione del faro luce è necessario posizionare la chiave di avviamento nella seconda posizione (fig. 18 pos. A).

### **IMPORTANTE**

E' necessario utilizzare il faro luce con motore avviato in modo da evitare la scarica della batteria.

## **INIZIO DEL LAVORO**

- Scegliere l'altezza di taglio agendo sulla leva fig. 2 n. 8, accelerare opportunamente il motore, innestare la PTO tramite l'interruttore sul cruscotto (fig.1, n°6). Azionare dolcemente la leva avanzamento (fig. 3 n. 2) ed iniziare il lavoro. Per fermarsi riportare la leva avanzamento in posizione centrale.
- La leva (fig. 3 n. 2) serve anche per la retromarcia, spostandola indietro la macchina retrocede - azionarla dolcemente.

## **FRENO ANTERIORE**

Il freno anteriore (fig. 1 n. 4) va utilizzato unicamente come freno di emergenza in discesa per non fare scivolare la macchina. Utilizzato in combinazione con il bloccaggio differenziale, esso rende la macchina molto stabile in discesa. In condizioni normali, per rallentare e frenare, utilizzare solo la leva di avanzamento.

Per registrare i cavi agire sui registri fig. 26.

## **FRENO DI STAZIONAMENTO**

Il freno di stazionamento si inserisce sollevando l'anello fig. 3 n. 10 fino ad agganciare la leva.

Per registrare il freno di stazionamento agire sul registro (fig. 5).

## **BLOCCAGGIO DIFFERENZIALE**

Il pedale del bloccaggio differenziale è quello indicato in fig. 1 al n. 5. Premere il pedale bloccaggio differenziale in caso di slittamento delle ruote motrici: è consigliabile utilizzare il bloccaggio anche in discesa, in forte pendenza, per mantenere in aderenza entrambe le ruote motrici.

Attenzione! Non utilizzare il bloccaggio differenziale in curva.

Mantenere lubrificati con grasso l'innesto e le catene (fig.27).

## REGOLE UTILI PER IL BUON USO

- 1) Non forzare mai il motore: quando fuma dallo scarico, è sotto sforzo; bisogna rallentare.
- 2) Non tenere la macchina sotto la pioggia.
- 3) Affilare frequentemente le lame; il taglio sarà migliore e il motore forzerà di meno.
- 4) Controllare il terreno prima di procedere alla rasatura che non vi siano sassi, bastoni o corpi estranei.
- 5) Durante la rasatura tenere il motore a massimo regime, regolare la velocità in base all'altezza dell'erba.
- 6) **Mantenere pulite le griglie sopra al motore e le alette di raffreddamento del motore idraulico (fig. 4 e fig. 5).**

## POSIZIONI DI TAGLIO

Per regolare l'altezza di taglio si agisce sulla leva fig. 2 n. 8.

Il piatto può essere posizionato in 6 diverse posizioni di taglio da 35 a 80 mm. ed una posizione di trasferimento nella quale la lama si disinnesta automaticamente.

In presenza di terreno accidentato, cunette o dossi, è conveniente operare con il piatto nella posizione di taglio più alta onde evitare urti da parte della lama.

## TERRENI IN PENDENZA

I terreni ripidi devono essere percorsi possibilmente nel senso salita/discesa, facendo molta attenzione nei cambi di direzione, che le ruote a monte non incontrino ostacoli (sassi, rami, radici, ecc.) che potrebbero causare il ribaltamento o la perdita di controllo della macchina.

Valutare pertanto le varie situazioni e prestare attenzione in presenza di terreno umido e erba bagnata in quanto la macchina potrebbe scivolare. In discesa partire a bassa velocità ed evitare di calpestare erba secca o tagliata in quanto le ruote perdono aderenza; si tenga presente che, con l'inserimento del bloccaggio differenziale ed eventualmente del freno di emergenza anteriore (fig.1 n. 4) la macchina è più stabile.

## INTERVENTI DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Ricordare sempre che il motore si ferma ogni volta che:

- L'operatore si alza dal sedile.

Inoltre il motore non si avvia se:

- La lama è innestata.
- Se non si è seduti al posto di guida.
- Se la leva di avanzamento non è in posizione di STOP.

## MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE

### ATTENZIONE!

**Togliere la chiave e scollegare le candele prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione. Indossare indumenti adeguati e guanti da lavoro.**

### IMPORTANTE

Non disperdere mai nell'ambiente oli esausti, benzina e ogni altro prodotto inquinante!

Un'efficiente manutenzione e una corretta lubrificazione contribuiscono a mantenere la macchina in perfetta efficienza.

## MOTORE

Per gli intervalli di lubrificazione seguire le norme contenute nel libretto del motore; comunque è **indispensabile sostituire l'olio dopo le prime 5 ore di lavoro, successivamente ogni 50 ore o ogni stagione unitamente al filtro olio (fig. 12, tappo scarico olio; utilizzare una controchiave nella parte fissa).**

Sostituire il filtro olio (fig. 13).

La prima precauzione è che il motore sia correttamente manutenzionato con filtro aria, alette raffreddamento, testata pulita e l'olio motore a livello.

Controllare il filtro aria ogni 4 ore o anche più frequentemente se l'ambiente è molto polveroso.



Controllare la griglia a rete di aspirazione del raffreddamento del motore (fig. 4).

### **ASSALE IDROSTATICO**

Controllare con il motore freddo la vaschetta di espansione, deve essere vuota, fig. 5.

Pulire frequentemente le alette di raffreddamento del motore idraulico, in estate, in presenza di molta polvere, ogni 4 ore di lavoro, fig. 5.

Sostituire l'olio dopo le prime 50 ore di lavoro, successivamente ogni 200 ore, utilizzare olio 10W30 quantità 1,85 lt. per la sostituzione procedere come segue:

- 1) Togliere i due tappi fig. 14.
- 2) Rimuovere, utilizzando un cacciavite, il tappo fig. 15.
- 3) Avvitare i due tappi fig. 14 (coppia di serraggio 13-17 N.m).
- 4) Inserire l'olio, rimontare il tappo fig. 15.
- 5) Verificare la vaschetta di espansione sia vuota, il livello è di 12 mm sotto al piano inferiore della vaschetta di espansione fig. 6.

### **ASSE RUOTE ANTERIORE**

Lubrificare con grasso ogni 20 ore i perni snodo ruota fig. 16.

Lubrificare le articolazioni dello sterzo.

Lubrificare la boccia tenditore cinghia motore piatto di taglio (fig. 16/A).

### **FILTRO ARIA**

Controllare il filtro aria ogni 4 ore od anche più frequentemente se l'ambiente è molto polveroso (fig. 8).

### **CONTROLLO LAME E PIATTO**

Una lama non affilata strappa l'erba, conferendogli un brutto aspetto; é necessario che l'affilatura sia sempre eseguita sui taglienti delle due lame. Per smontare una lama, afferrarla saldamente, utilizzando guanti da lavoro, svitare la vite centrale, attenzione la vite è destra (fig. 9 n. 3); affilare entrambi i taglienti per mezzo di una mola a grana media e verificare l'equilibratura della lama sorreggendola con un tondo infilato nel foro centrale.

Per le due lame di taglio eseguire il montaggio seguendo lo schema fig. 9.

### **ATTENZIONE!**

Serrare bene a fondo la vite di fissaggio (fig. 9 n. 3). Sostituire sempre i coltelli danneggiati o storti; non tentare mai di ripararli! Per il montaggio seguire lo schema fig. 9. **USARE SEMPRE COLTELLI ORIGINALI!** Se risultano usurati si possono girare in quanto sono dotati di doppio tagliente.

Verificare sempre visivamente che i bulloni della lama non siano consumati o danneggiati.

### **REGOLAZIONE PIATTO DI TAGLIO**

Una buona planarità del piatto è essenziale per ottenere un prato uniformemente rasato.

Posto il rasaerba su una superficie piana e verificata la corretta pressione dei pneumatici, agire sui 4 registri (fig. 17 – 17/A) posizionati sul piatto fino a portare il bordo del piatto alla stessa distanza dal pavimento (100 mm) sia da un lato che dall'altro (con l'operatore seduto e mettendo il piatto nella posizione 1 fig. 18/A).

Nel caso non si riuscisse ad ottenere un buon parallelismo, consultare un Centro di Assistenza Autorizzato.

### **CINGHIA MOTORE – LAMA**

Se si verifica l'attorcigliamento o la fuoriuscita della cinghia, eseguire i controlli e le regolazioni illustrati in fig. 18/A, tenendo il piatto nella posizione più bassa.

Attenzione: quando si posizionano i guidacinghia, occorre avvicinarli alla cinghia controllando il piatto nelle varie altezze (fig. 19).

### **CINGHIE MOTORE – ASSALE IDROSTATICO**

Sono autoregolanti, non hanno bisogno di nessuna regolazione, basta controllare la tensione della molla. Per la sostituzione occorre sganciare la molla di tensione (fig. 21).

## ROTAZIONE LAMA

Per innestare e disinnestare la rotazione della lama si agisce sul pulsante n. 6, fig.1.

Durante l'innesto il motore deve essere a metà regime e la macchina deve essere al di fuori dell'erba da tagliare. Non inserire le lame con motore a massimo regime. La macchina è dotata di frizione elettromagnetica che funziona anche da freno lama durante il disinnesto. Il disinnesto avviene anche automaticamente nella posizione più alta della leva regolazione altezza di taglio.

### ATTENZIONE!! Abbassando la leva la lama riparte.

La lama deve arrestarsi entro 5 secondi, se ciò non avvenisse occorre registrare i 3 dadi della frizione elettromagnetica, inserendo sotto al piattello freno uno spessimetro da 0,3 mm.

N.B. Questa operazione va eseguita da un centro assistenza autorizzato.

## SOSTITUZIONE CINGHIE

La trasmissione del movimento del motore alla trasmissione idraulica e dal motore alle lame è ottenuta per mezzo di due cinghie trapezoidali. **Sostituire le cinghie non appena manifestano segni di usura!**

La loro sostituzione e successive regolazioni sono abbastanza complesse ed è indispensabile vengano affidate ad un Centro Assistenza Autorizzato.

Per la cinghia motore piatto di taglio, occorre smontare i 3 guardacinghia della puleggia piatto (fig. 19) e sganciare la molla tendicinghia e smontare la protezione (fig. 20).

### USARE SEMPRE CINGHIE ORIGINALI!

## DISPOSITIVO DI SBLOCCO DELLA TRAZIONE

Il dispositivo di sblocco della trazione è posizionato nella parte posteriore della macchina (fig. 22), se si verificasse un'avaria alla macchina, per poterla trainare o spostare a mano posizionare la levetta nella posizione folle (fig. 22, pos. B). Nella posizione (A) la macchina è in lavoro.

## GUIDA ALL'IDENTIFICAZIONE DEGLI INCONVENIENTI:

| INCONVENIENTE                                                                             |                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CAUSA                                                                                     | RIMEDIO                                                                                                                                                                         |
| Con la chiave in pos. AVV. il cruscotto rimane spento                                     |                                                                                                                                                                                 |
| – La batteria non eroga corrente alcuna                                                   | – Controllare i cavi di collegamento<br>– Ricaricare la batteria<br>– Sostituire il fusibile                                                                                    |
| Il cruscotto si accende, ma con la chiave in pos. AVV. il motorino di avviamento non gira |                                                                                                                                                                                 |
| – La batteria non eroga sufficiente corrente                                              | – Ricaricare la batteria                                                                                                                                                        |
| – Manca il consenso all'avviamento                                                        | – Leva avanzamento in posizione stop<br>– Disinserire le lame<br>– Sedetevi al posto guida<br>– Controllare i tre sensori di sicurezza (sedile innesto lame – leva avanzamento) |
| Avviamento difficoltoso o funzionamento irregolare del motore                             |                                                                                                                                                                                 |
| – Problemi di carburazione                                                                | – Pulire o sostituire il filtro dell'aria<br>– Regolare il carburatore (attenersi al libretto motore)                                                                           |
| – Depositi o impurità nel carburante                                                      | – Svuotare il serbatoio ed impiegare benzina fresca<br>– Controllare ed eventualmente sostituire il filtro benzina                                                              |

#### Il motorino gira ma il motore non si avvia

- Mancanza del flusso di benzina
  - Insufficienza nell'impianto d'accensione
  - Controllare che lo starter sia azionato (se il motore è freddo)
  - Verificare livello nel serbatoio
  - Controllare il cablaggio del comando apertura carburatore
  - Controllare (ed eventualmente sostituire) il filtro benzina
  - Controllare che il foro di sfiato sul tappo del serbatoio non sia otturato
  - Controllare il fissaggio del cappuccio della candela
  - Verificare la pulizia e la corretta distanza fra gli elettrodi
- 

#### Calo di rendimento del motore durante il taglio

- Velocità di avanzamento elevata in rapporto all'altezza di taglio
  - Diminuire la velocità
  - Alzare di qualche tacca il piatto di taglio
- 

#### Taglio irregolare

- Piatto di taglio non parallelo al terreno
  - Inefficienza della lama
  - Controllare la pressione dei pneumatici
  - Ripristinare il parallelismo del piatto
  - Controllare il corretto montaggio della lama
  - Affilare o sostituire le lame
  - Controllare la tensione della cinghia motore piatto
- 

#### Vibrazioni durante il funzionamento

- Lame squilibrate
  - Fissaggi allentati
  - Equilibrare o sostituire le lame se danneggiate
  - Verificare e serrare le viti di fissaggio delle lame, del motore e del telaio
- 

### IMPIANTO ELETTRICO

L'impianto elettrico è protetto da fusibile che, se interrotto, provoca la totale inefficacia di tutto l'impianto elettrico.

**Ricercato e riparato il guasto**, sostituire il fusibile avariato con uno di uguale portata.

**Non sostituire mai il fusibile con uno di portata diversa.**

I fusibili dell'impianto elettrico si trovano a sinistra dello sterzo (fig. 23).

Se gli inconvenienti perdurano dopo aver eseguito le operazioni sopra descritte, contattare il Centro Assistenza Autorizzato.

Non tentare mai di effettuare riparazioni impegnative senza avere i mezzi e le cognizioni tecniche necessarie.

### IMPORTANTE!

- Evitare di invertire la polarità della batteria.
- Non far funzionare il rasaerba senza la batteria, essendo dotato di un regolatore di carica.
- Fare attenzione a non causare corto circuiti.

### LA MACCHINA NON STA IN FOLLE

Registrare il dispositivo (fig. 24) allentare il controdado e agire sulla vite centrale.

## **LEVA AVANZAMENTO**

Per registrare la velocità in marcia avanti e in RM agire sulle viti (pos. A, fig. 25). Se la leva avanzamento torna automaticamente a zero registrare il dado autobloccante (pos. B, fig. 25).

## **FINE LAVORO**

Terminata la rasatura, disinnestare le lame, ed effettuare il percorso di ritorno con il piatto di taglio in posizione di massima altezza.

Per fermarsi mettere la leva avanzamento in posizione STOP (fig. 3 n. 2), portare il manettino acceleratore al minimo, spegnere il motore ruotando la chiave (fig. 1 n. 1), abbassare il piatto nella posizione più bassa.

## **PULIZIA**

Dopo ogni utilizzo, ripulire l'esterno del rasaerba.

## **RIMESSAGGIO E INATTIVITÀ PROLUNGATA**

Riporre la macchina in un ambiente asciutto, al riparo dalle intemperie e, possibilmente, ricoprirla con un telo. Se si prevede un prolungato periodo di inattività (superiore a 1 mese), provvedere a scollegare il cavo rosso della batteria (fig. 23) e seguire le indicazioni contenute nel libretto di istruzioni del motore; lubrificare inoltre tutte le articolazioni.

Controllare periodicamente che il voltaggio della batteria non scenda sotto il valore di 12 Volt e in tal caso provvedere alla ricarica.

Utilizzare l'additivo conservante per benzina verde.

Se la macchina non viene utilizzata per più di trenta giorni, occorre svuotare del carburante il motore onde prevenire la formazione di depositi gommosi nel sistema di alimentazione o in parti vitali del carburatore.

Per proteggere il motore si raccomanda di utilizzare l'additivo per carburante Briggs&Stratton, acquistabile presso tutti i centri di assistenza Briggs&Stratton. Miscelare l'additivo al carburante nel serbatoio o nel recipiente del carburante. Far girare un po' il motore per far circolare l'additivo nel carburatore. Il motore e il carburatore possono essere così conservati fino a 24 mesi.

Nota: Se non si utilizzano additivi oppure il motore utilizza benzina contenente alcol, svuotare il serbatoio del carburante, facendo funzionare il motore finché non finisce il carburante.

# BROYEUR HYDROSTATIQUE

## “GRILLO CLIMBER SÉRIE 7”

Cher Client,

Nous vous remercions pour la confiance et la préférence que vous avez bien voulu accorder à notre “Grillo CLIMBER”. Nous sommes certains que l'utilisation de votre nouvelle machine répondra entièrement à vos exigences.

Pour un emploi optimal et pour son entretien au fil du temps, nous vous demandons de lire attentivement et de respecter scrupuleusement les indications de cette brochure; cela vous permettra d'obtenir d'excellents résultats et de sauvegarder votre investissement.

Nous vous demandons de conserver ce Manuel qui doit toujours accompagner la machine.

### DESCRIPTION GENERALE ET USAGE PREVU

La machine Grillo Climber série 7 est un broyeur autoporté, conçu pour la coupe de l'herbe, aussi en pente.



**ATTENTION! Avant de mettre le moteur en marche lire attentivement le mode d'emploi. Les précautions suivantes sont importantes pour votre sécurité!**

### MISES EN GARDE

La prudence est l'arme principale pour la prévention des accidents!

Avant de commencer tout travail nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi suivant concernant le broyeur.

L'utilisation inadéquate du broyeur et de son équipement peuvent être dangereux; pour réduire ces possibilités de danger, veuillez respecter ces précautions nécessaires:

- 1) Lire entièrement ce Manuel avant l'activation et la mise en mouvement du broyeur.
- 2) Respecter avec une attention particulière les mises en garde et les étiquettes de sécurité placées autour du broyeur.
- 3) Avant de confier votre broyeur à d'autres personnes il faut les mettre au courant des normes de sécurité, et du mode d'emploi.
- 4) Avant de commencer le travail, mettre des vêtements de travail appropriés, gants, bottes et lunettes.
- 5) Pendant le travail mettre des instruments de protection acoustique appropriés (casques).
- 6) Avant de mettre le broyeur en marche, vérifier que personne ne se trouve tout près de la machine spécialement des enfants.
- 7) Avant de faire marche arrière, contrôler qu'il n'y ait personne et aucun obstacle.
- 8) Contrôler le terrain avant de la tonte pour qu'il n'y ait pas de cailloux, de morceaux, de bois ou d'autres corps qui pourraient être projetés et se révéler très dangereux.
- 9) Si l'on heurte un corps étranger, déclencher la lame, éteindre le moteur enlever le clé de démarrage et examiner le broyeur; si la machine vibre, il faut le réparer.
- 10) Avant de quitter le broyeur désactiver le moteur, désactiver la prise de force, enlever la clé de démarrage et baisser le plateau de coupe du broyeur jusqu'à la position la plus basse.
- 11) Voyager à une vitesse réduite sur les terrains accidentés.
- 12) Sur des pentes, en descente modérer la vitesse.
- 13) Dans les descentes tourner très lentement.
- 14) L'utilisateur est toujours responsable des dommages occasionnés aux tiers.
- 15) Le couteaux déformés ou endommagés doivent être toujours remplacés et jamais réparés.
- 16) Utiliser toujours des pièces détachées et des accessoires d'origine GRILLO.
- 17) Travailler uniquement avec la lumière du soleil ou avec une bonne lumière artificielle.
- 18) Conserver le carburant dans des jerricanes spécifiquement construit à cet effet.
- 19) Être vigilants lorsqu'on travaille près d'une route.
- 20) Laisser refroidir le moteur avant de ranger le broyeur dans des locaux fermés.
- 21) Ne pas utiliser le broyeur quand l'on est fatigué ou l'on a bu des boissons alcoolisées.

- 22) Eviter les fuites de combustible; après avoir rempli le réservoir nettoyer soigneusement les fuites sur la tondeuse avant d'activer le moteur: ne créer aucune source d'injection jusqu'à totale dispersion des vapeurs de l'essence sortie.
- 23) Ne pas modifier ni désactiver les dispositifs de sécurité.
- 24) Ne pas modifier le réglages du moteur et plus spécialement le nombre de tours maximum.
- 25) Ne poser aucun poids sur le siège; le dispositif de sécurité de démarrage pourraient se désactiver.
- 26) N'effectuer aucun réglage ou nettoyage avec le moteur en marche.
- 27) Ne jamais faire contrôler la machine lorsque le conducteur est au volant avec le moteur en marche.

### USAGES IMPROPRES À ÉVITER

- 28) Ne transporter aucun passager à bord.
- 29) Ne pas faire travailler des personnes trop jeunes: l'usage est interdit aux mineurs de 16 ans.
- 30) Ne pas utiliser le broyeur près de fosses ou sur leur accotements qui peuvent s'écrouler sous le poids.
- 31) Remplacer les pots d'échappement usés ou endommagés.

### PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLEMENTAIRES

Les mises en garde décrites ci-dessus pourraient ne pas être suffisantes afin d'éviter tous les risques, au cas où l'opérateur ne se tenait pas à l'usage approprié de la présente machine broyeur. Pour cette raison et pour plus de prudence nous ajoutons les précautions suivantes.

- 32) La rotation de la lame du broyeur est très dangereuse: ne jamais mettre les mains ou les pieds sous le plateau.
- 33) Ne pas faire marche arrière si le moteur est accéléré.
- 34) Il est dangereux d'actionner le volant de direction brusquement, avec le moteur à plein régime.
- 35) Avant d'activer le moteur, remplir le réservoir de carburant. Le ravitaillement de combustible doit être fait en plein air; désactiver le moteur, rester loin des étincelles ou des flammes et ne pas fumer. Remettre le bouchon du réservoir et ranger les jerricanes de carburant de manière fiable.
- 36) Effectuer la vidange du réservoir de carburant uniquement en plein air.
- 37) Ne jamais utiliser le broyeur sur le gravier car il serait aspiré et centrifugé par la lame, ce qui est très dangereux.
- 38) Ne jamais s'arrêter quand on travaille en montée ou en descente.
- 39) Si vous avez des enfants, cachez les clés de démarrage du broyeur.
- 40) **ATTENTION:** Pour réduire le risque d'incendie, faire en sorte que le logement du moteur, le pot d'échappement, les collecteurs, la batterie, la zone réservoir et la tuyauterie du carburant ne soient pas obstrués par des herbes, des feuilles, des poussières etc.
- 41) Ne pas remiser le broyeur dans un édifice où les vapeurs du carburant peuvent arriver jusqu'à des flammes, des étincelles ou des fils électriques dénudés.

## IDENTIFICATION ET ASSISTANCE



### IDENTIFICATION.

Le Grillo CLIMBER Série 7 est muni d'une plaquette (placée sur la colonne de direction) avec le numéro de série de la machine.

### SERVICE ASSISTANCE

Ce Manuel fournit toutes les indications utiles sur l'emploi de la tondeuse et sur un entretien de base correct, qui peut être effectué par l'opérateur.

Pour les interventions non décrites dans cette brochure, s'adresser au Revendeur responsable de la Zone.

### PIECES DE RECHANGE

Nous recommandons d'utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine, les seules qui offrent des caractéristiques de sécurité et d'interchangeabilité.

Dans toute demande de pièce il doit être indiqué le numéro de série de la machine et la référence de la pièce à remplacer.

Pour les pièces de rechange relatives au moteur, respecter les indications contenues dans le manuel spécifique.

## GARANTIE

La garantie est assurée selon les modes et les limites indiquées dans le coupon correspondant.

En ce qui concerne le moteur et la batterie, seules les conditions prévues par les Fabricants respectifs sont valables.

## PIECES DE RECHANGE QUE NOUS CONSEILLONS D'AVOIR EN RESERVE

- \* 2 lames
- \* 2 vis de lames
- \* 2 écrous pour vis de lames
- \* 1 série de courroies
- \* 1 filtre air moteur
- \* 1 filtre huile moteur
- \* 1 fil accélérateur
- \* 2 fusibles installation

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

**MOTEUR:** 7.13 - BRIGGS & STRATTON 13,5 hp (10 kW) OHV, 1 cylindre, à explosion, 4 temps, synchro-équilibré (AVS). 7.16 - BRIGGS & STRATTON VANGUARD OHV 16 hp (13 kW) , deux cylindres, à explosion, 4 temps. 7.21 - BRIGGS & STRATTON VANGUARD OHV 21 hp (15.5 kW), deux cylindres, à explosion, 4 temps.

**CONSOMMATION HORAIRE:** 3 lt/h – 7.13; 3,5 lt/h – 7.16; 3,8 lt/h – 7.21

**DEMARRAGE:** électrique, avec batterie 12V.

**BOITE DE VITESSES:** transmission hydrostatique.

**DIFFERENTIEL:** avec blocage.

**EMBRAYAGE:** par prise de force, avec embrayage électromagnétique .

**VITESSE:** de 0 à 9 Km/h avec variation continue et marche arrière de 0 à 4 Km/h.

**PNEUMATIQUES avant:** 13x5.00 - 6; **arrière:** 16 x 6.50-8.

**FREINS:** avant d'urgence; arrière de stationnement.

**SIEGE:** amorti et réglable, avec roll bar.

**PLATEAU DE COUPE:** éjection latérale/arrière.

**SISTEME DE COUPE:** rotatif à 1 lame.

**LARGEUR DE COUPE:** 780 mm – 7.13; 850 mm – 7-16/7.21

**VITESSE PERIPHERIQUE LAME:** 70 m/sec.

**HAUTEUR DE COUPE:** de 35 mm. à 85 mm. 6 différentes positions de coupe et 1 de transfert.

**RENDEMENT:** 4800 m<sup>2</sup>/h (indicatif) – 7.13; 6.000 m<sup>2</sup>/h (indicatif)- 7.16/7.21

**RAYON DE BRAQUAGE INTERNE:** 450 mm.

**RESERVOIR:** 7 lt, - **RESERVE:** 1 lt.

**ACCESSOIRES:** attelage pour remorque, set roues gazon.

**DIMENSIONS:** Longueur: 1895 mm; Largeur: 900 mm; Hauteur: 975 mm.

**Poids:** 225 kg. – 7.13; 235 kg. – 7.16; 245 kg. – 7.21

## MODE D'EMPLOI

### MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

- 1) Contrôler que la machine soit intacte et qu'elle n'ait pas été endommagée durant le transport.
- 2) Vérifier les niveaux d'huile du moteur, de la transmission hydrostatique, et du réducteur de roues.
- 3) Vérifier la pression des pneus:
  - 1 BAR roues AV. 13 x 50-6

1,2 BARS roues AR. 16 x 6.50-8.

4) Contrôler le voltage de la batterie qui ne doit pas être inférieur à la valeur de 12 V; prévoir éventuellement la recharge.

**IMPORTANT!!! Éviter** d'inverser les polarités de la batterie durant le montage.

5) Monter le volant, faire attention au montage de la clavette et au serrage de la vis, (couple de serrage 2 KgF.m [20 N.m]).

6) Monter le pot d'échappement, le pare-chocs arrière et l'arceau de sécurité.

## **RODAGE - ATTENTION!!**

Vidanger l'huile moteur et le filtre après les 5 premières heures d'exploitation. Contrôler qu'il n'y ait aucune fuite d'huile ni des vis desserrées, en particulier celles de fixation de la lame et de la direction.

## **AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR**

Avant de démarrer le moteur contrôler toujours:

- que le levier d'avancement soit au point mort (fig. 3);
- que l'huile dans le moteur soit au niveau voulu (fig. 4);
- que l'huile du moteur hydraulique soit au niveau voulu (fig. 5); (le niveau correct est 12 mm au-dessous du fond de la cuvette fig. 6).
- que les grilles d'aspiration pour le refroidissement du moteur soient propres (fig. 4);
- que le filtre à air soit bien propre (fig. 8);
- que le disque de la tondeuse soit bien propre;
- que les ailettes du moteur hydraulique soient bien propres (fig. 5);
- que les lames soient bien affûtées et solidement fixées;
- que la vis centrale du moyeu lame soit bien serrée (fig. 9 n. 3).
- que dans le moteur hydrostatique (fig. 5) le niveau se situe à 12 mm. en dessous du fond du réservoir d'expansion.

Remplir le réservoir de carburant en se servant d'un entonnoir muni d'un tamis très fin (fig. 10 n. 4).

Régler la position du siège en intervenant sur le pommeau (fig. 11).

## **DEMARRAGE DU MOTEUR**

- Pousser jusqu'à la mi-course la manette de l'accélérateur (fig. 3 n. 5).
- Si le moteur est froid, actionner le dispositif de starter (fig. 3 n. 6). Tourner la clé (fig. 1 n. 1).
- Lorsque le moteur a démarré, désactiver le starter, attendre quelques minutes pour réchauffer le moteur.

Note: durant les transferts, nous conseillons de placer le disque de coupe sur la position de hauteur maximale.

## **DEBUT DU TRAVAIL**

- Choisir la hauteur de coupe à l'aide du levier (fig. 2 n. 8), accélérer convenablement le moteur; enclencher la prise de force (fig. 2 n. 1). Actionner doucement le levier d'avancement (fig. 3 n. 2) et commencer le travail. Pour s'arrêter reconduire le levier d'avancement sur la position centrale.
- Le levier (fig. 3 n. 2) sert également pour la marche AR.: si on le déplace vers l'arrière, la machine recule, l'actionner doucement.

## **FREIN AVANT**

Le frein avant (fig.1 n. 4) ne doit être utilisé qu'en tant que frein d'urgence, en descente pour éviter que la machine ne glisse. Le frein avant, utilisé avec le blocage différentiel, augmente la stabilité de la machine en descente. Pour ralentir et freiner en conditions normales il faut utiliser le levier d'avancement. Pour régler les câbles, utiliser les dispositifs comme indiqué dans la fig. 26.

## **FREIN DE STATIONNEMENT**

On insère le frein de stationnement en soulevant l'anneau fig. 3 n. 10 jusqu'à enclencher le levier. Pour régler le frein de stationnement agir sur le dispositif de réglage (fig. 5).

## **BLOCAGE DIFFERENTIEL**

La pédale du blocage différentiel est indiquée dans la fig. 1 au n. 5. Appuyer sur la pédale du blocage différentiel si les roues motrices ont tendance à glisser. Nous conseillons également d'actionner le



blocage en descente dans les pendages plus forts, afin de maintenir l'adhérence des deux roues motrices.

Attention! Ne pas utiliser le blocage différentiel dans les tournants.

Maintenir l'attache et les chaînes lubrifiées avec graisse (fig. 27).

## REGLES UTILES POUR UN BON USAGE

- 1) Ne jamais forcer le moteur: lorsque le tuyau d'échappement fume, le moteur est sous effort. Ralentir.
- 2) Ne pas laisser la machine sous la pluie.
- 3) Affûter fréquemment les lames; la coupe sera meilleure et le moteur forcera moins.
- 4) Contrôler le terrain avant d'effectuer la tonte pour qu'il n'y ait pas de cailloux, de morceaux de bois ou d'autres corps.
- 5) Durant la tonte le moteur doit tourner à plein régime; régler la vitesse en fonction de la hauteur de l'herbe.
- 7) **Faire en sorte que les grilles au dessus du moteur et les ailettes de refroidissement du moteur hydraulique (fig. 4 et fig. 5) soient toujours propres.**

## POSITIONS DE COUPE

Pour régler la hauteur de coupe intervenir sur le levier (fig. 2 n. 8).

Le plateau peut occuper 6 positions de coupe différentes, de 30 à 80 mm, et une position de transfert dans laquelle la lame se déclenche automatiquement.

En présence d'un terrain accidenté, de cassis ou dos-d'âne, il convient d'agir avec le disque dans la position de coupe la plus haute pour éviter les chocs de la lame.

## TERRAINS EN PENTE

Les terrains en pente doivent être parcourus, si possible, dans le sens montée/descente, en faisant grande attention, lors des changements de direction, à ce que les roues en amont ne rencontrent aucun obstacle (cailloux, branches, racines, etc...) qui pourraient entraîner le capotage ou la perte de contrôle de la machine.

Évaluer convenablement les différentes situations et faire grande attention si le terrain est humide et l'herbe mouillée car la machine pourrait glisser. En descente, démarrer avec une faible vitesse et éviter de piétiner l'herbe sèche ou coupée car les roues perdent leur adhérence ; il est important de noter que, avec le blocage différentiel et éventuellement le frein d'urgence avant (fig. 1 n. 4) actionnés la machine acquiert stabilité.

## INTERVENTIONS DES DISPOSITIFS DE SECURITE.

Se rappeler toujours que le moteur s'arrête à chaque fois que:

– l'opérateur quitte son siège.

En plus le moteur ne démarre pas si:

– la lame est connectée,

– l'on n'est pas assis au poste de conduite,

– si le levier avancement ne se trouve pas dans la position de «STOP».

## ENTRETIEN ET LUBRIFICATION

### ATTENTION!

**Enlever la clé et déconnecter les bougies avant de procéder à toute opération de nettoyage, de maintenance ou de réparation. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail.**

### IMPORTANT

Ne jamais jeter dans la nature les huiles usées, l'essence et tout autre produit polluant!

Une maintenance fiable et un graissage correct contribuent à maintenir la tondeuse en parfait état de marche.

## MOTEUR

Respecter les normes contenues dans le manuel du moteur en ce qui concerne les intervalles de lubrification; **il est toutefois indispensable de vidanger l'huile après les 5 premières heures de**

**travail, ensuite toutes les 50 heures ou une fois par saison, en remplaçant également le filtre à huile (fig. 12 bouchon de vidange de l'huile ; utiliser une deuxième clé pour empêcher à la partie fixe de se dévisser).**

Remplacer le filtre à huile (fig. 13).

Première précaution à prendre: le moteur doit être correctement entretenu avec un filtre à air, des ailettes de refroidissement, une tête propre et l'huile moteur au niveau voulu.

Contrôler le filtre à air toutes les 4 heures ou même plus fréquemment si l'environnement est très poussiéreux.

Contrôler la grille d'aspiration du refroidissement du moteur (fig. 4).

## **ESSIEU HYDROSTATIQUE**

Le moteur froid, contrôler le réservoir à expansion, qui doit être vide (fig. 5).

Nettoyer fréquemment les ailettes de refroidissement du moteur hydraulique: toutes les 4 heures de travail durant l'été, compte tenu de la présence importante de poussière (fig. 5).

Vidanger l'huile après les 50 premières heures de travail, ensuite toutes les 200 heures; utiliser uniquement de l'huile 10W30, quantité 1,85 litres. Pour exécuter cette opération, il est conseillé de vidanger l'huile en procédant comme suit :

- 1) Retirer les deux bouchons fig. 14.
- 2) Retirer le bouchon fig. 15, en utilisant un tournevis.
- 3) Visser les deux bouchons fig. 14 (couple de serrage 13-17 N.m).
- 4) Insérer l'huile et visser le bouchon fig. 15.
- 5) Vérifier que le réservoir à expansion soit vide, le niveau correct est 12 mm au-dessous du fond du réservoir fig. 6).

## **AXES DE ROUE AVANT**

Graisser toutes les 20 heures les axes d'articulation de roue avant (fig. 16).

Lubrifier les articulations de la direction.

Lubrifier la bague du tendeur de courroie moteur – plateau de coupe (fig. 16/A).

## **FILTRE À AIR**

Contrôler le filtre à air toutes les 4 heures ou plus fréquemment si le milieu est très poussiéreux (fig. 8).

## **CONTROLE DES LAMES ET DU PLATEAU**

Une lame non affûtée arrache le gazon et enlaidit le cadre général. Il faut que l'affûtage des lames soit toujours effectué sur les tranchants des deux lames. Pour démonter une lame, la saisir avec force en utilisant des gants de travail et dévisser la vis centrale. Attention! La vis a un filetage à droite (fig. 9 n. 3); affûter les deux tranchants avec une meule à grain moyen et vérifier l'équilibrage de la lame en la soutenant avec un fer rond enfilé dans le trou central.

Pour les deux lames de coupe effectuer le montage en respectant le schéma fig. 9.

## **ATTENTION!**

Serrer bien à fond la vis de fixation (fig. 9 n. 3).

Remplacer toujours les couteaux abîmés ou tordus; ne jamais les réparer! Pour le montage respecter le schéma fig. 9. **UTILISER TOUJOURS DES COUTEAUX D'ORIGINE!** Les couteaux sont doués de double tranchant: quand l'un des deux tranchants est usé, on peut utiliser le couteau de l'autre côté. Vérifier toujours que les boulons de fixation des couteaux ne soient usés ou abîmés.

## **REGLAGE DU PLATEAU DE COUPE**

Un bon parallélisme du plateau est essentiel pour obtenir un gazon uniformément tondu.

Une fois placée la tondeuse sur une surface plate et après avoir contrôlé que la pression des pneus soit appropriée, intervenir sur les 4 dispositifs de réglage (fig. 17 – 17/A) placés sur le plateau jusqu'à ce que le bord du disque soit placé à la même distance du sol (100 mm), aussi bien d'un côté que de l'autre (avec l'opérateur assis et le plateau sur la position 1 fig. 18/A). Si l'on n'arrive pas à obtenir un bon parallélisme il faut consulter un Centre d'Assistance autorisé.

## **COURROIE MOTEUR – LAME**

Régler la tension en agissant sur le registre fig. 18.

Si l'on constate l'entortillement ou la sortie de la courroie procéder aux vérifications illustrés dans la fig. 18/A, en maintenant le plateau dans la position la plus basse (de transfert):

Attention! Lorsqu'on place les guide-courroie, il faut les rapprocher de la courroie en contrôlant le plateau aux différentes hauteurs (fig. 19).

## COURROIE DU MOTEUR – ESSIEU HYDROSTATIQUE

Elle est à réglage automatique; elle n'exige aucun réglage: il suffit de contrôler la tension du ressort; pour la remplacer, décrocher le ressort de tension (fig. 20).

## ROTATION DE LA LAME

Pour activer et désactiver la rotation de la lame, intervenir sur le levier fig. 2 n. 1.

Durant l'activation le moteur doit être à mi-régime et la machine doit se trouver hors du gazon à couper.

La désactivation intervient dans la position OFF fig. 2 n.1.

La lame doit s'arrêter en 5 secondes; s'il n'en était pas ainsi, régler le frein en intervenant sur le registre fig. 19.

Important: Cette opération doit être réalisée dans un Centre d'Assistance autorisé.

## REPLACEMENT DES COURROIES.

La transmission du mouvement du moteur à la transmission hydraulique et aux lames est assurée par deux courroies trapézoïdales. **Remplacer les courroies dès qu'elles manifestent des signes d'usure!** Leur remplacement et les réglages successifs sont assez complexes. Il faut donc confier ces opérations à un Centre d'Assistance autorisé.

Pour la courroie du moteur du plateau de coupe, il faut démonter les 3 guide-courroie placés à côté de la poulie du plateau (fig. 19), puis décrocher le ressort de tension de la courroie (pos. A, fig. 21) et démonter la protection (B, fig. 21).

**UTILISER TOUJOURS DES COURROIES D'ORIGINE!**

## DISPOSITIF DE DEBLOCAGE DE LA TRACTION

Le dispositif de déblocage de la traction est placé dans la partie arrière de la machine fig. 22; si une avarie intervient sur la machine, placer le levier en point mort (B, fig. 22) pour pouvoir tracter ou déplacer la machine manuellement. Dans la position (A) la machine est en service.

## IDENTIFICATION DES INCONVENIENTS

| INCONVENIENT                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CAUSE                                                                                                                                          | REMEDE                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Avec la clé sur la pos. «AVV.» (DEMARRAGE), le tableau de bord reste éteint.                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| – La batterie ne distribue pas du courant                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Contrôler les câbles de liaison.</li> <li>– Recharger la batterie</li> <li>– Remplacer le fusible.</li> </ul>                                                                                                                                                         |
| Le tableau de bord s'allume, mais avec la clé sur la pos. «AVV.» (DEMARRAGE), le démarreur ne tourne pas.                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– La batterie ne distribue pas assez de courant</li> <li>– Absence de consensus au démarrage</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Recharger la batterie.</li> <li>– Levier d'avancement sur la position stop.</li> <li>– Déconnecter les lames.</li> <li>– S'asseoir au poste de conduite.</li> <li>– Contrôler les trois senseurs de sécurité (siège – embrayage lames – levier avancement)</li> </ul> |
| Démarrage défectueux ou fonctionnement irrégulier du moteur.                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| – Problèmes de carburation                                                                                                                     | – Nettoyer ou remplacer le filtre à air.                                                                                                                                                                                                                                                                       |

- Dépôts ou impuretés dans le carburant
    - Régler le carburateur (respecter les indications du Manuel relatif au moteur).
    - Vider le réservoir et utiliser une nouvelle essence.
    - Contrôler et remplacer éventuellement le filtre à essence.
- 

Le démarreur tourne, mais le moteur ne démarre pas.

- L'essence n'arrive pas
    - Contrôler que le starter soit activé (si le moteur est froid).
    - Vérifier le niveau dans le réservoir.
    - Contrôler le câblage de la commande ouverture carburateur.
    - Contrôler (et éventuellement remplacer) le filtre essence.
  - Le groupe allumage est insuffisant
    - Contrôler que l'orifice de purge sur le bouchon du réservoir ne soit pas obstrué.
    - Contrôler la fixation du capuchon de la bougie.
    - Vérifier le nettoyage et la distance correcte entre les électrodes.
- 

Baisse de rendement du moteur durant la coupe.

- Vitesse d'avancement élevée par rapport à la hauteur de coupe.
    - Réduire la vitesse.
    - Élever de quelques crans le disque de coupe.
- 

Coupe irrégulière.

- Plateau de coupe non parallèle au terrain
    - Contrôler la pression des pneus.
    - Rétablir le parallélisme du plateau.
  - Inefficacité des lames
    - Contrôler que le montage des lames soit correct.
    - Affûter ou remplacer les lames.
    - Contrôler la tension de la courroie moteur - plateau de coupe.
- 

Vibrations durant le fonctionnement

- Lames déséquilibrées
    - Équilibrer ou remplacer les lames si endommagées.
  - Fixations desserrées
    - Vérifier et serrer les vis de fixation des lames, du moteur et du châssis.
- 

## INSTALLATION ELECTRIQUE

L'installation électrique est protégée par un fusible qui, si interrompu, provoque l'inefficacité totale de toute l'installation électrique.

**Après avoir recherché et réparé la panne**, remplacer le fusible grillé par un fusible de même puissance. **Ne jamais remplacer le fusible par un fusible ayant une puissance différente.**

Les fusibles de l'installation électrique se trouvent à gauche de la barre de direction (fig. 23).

Si, après les opérations susmentionnées, les inconvénients persistent, contacter le Centre d'Assistance autorisé.

N'essayer jamais d'effectuer des réparations difficiles sans disposer des moyens et des connaissances techniques nécessaires.

### **IMPORTANT!**

- Eviter d'inverser la polarité de la batterie.
- Ne pas faire fonctionner la tondeuse sans la batterie, car elle est munie d'un régulateur de charge.
- Veiller à ne pas provoquer des courts-circuits.

### **LA MACHINE NE TIENT PAS LE POINT MORT**

Régler le dispositif (fig. 24) desserrer le contre-écrou et intervenir sur la vis centrale.

### **FIN DE LA TONTE**

Après la tonte déconnecter les lames et effectuer le parcours de retour avec le plateau de coupe en position de hauteur maximale.

Pour s'arrêter: placer le levier d'avancement sur la position "STOP" (fig. 3 n. 2), conduire la manette de l'accélérateur jusqu'au minimum, désactiver le moteur en tournant la clé (fig. 1 n. 1), abaisser le plateau sur la position la plus basse.

### **NETTOYAGE**

Au terme de chaque utilisation nettoyer la partie externe de la tondeuse.

### **MISE EN DEPOT ET INACTIVITE PROLONGEE**

Placer la machine dans un milieu sec, à l'abri des intempéries et, si possible, la recouvrir d'une bâche.

Si l'on prévoit une période d'inactivité prolongée (supérieure à 1 mois), déconnecter le câble rouge de la batterie (fig. 23) et respecter les indications contenues dans le manuel d'instructions du moteur; lubrifier également toutes les articulations.

Contrôler périodiquement que le voltage de la batterie ne descende pas sous la valeur de 12 V et éventuellement recharger.

Utiliser l'additif stabilisateur pour l'essence verte. Si la machine n'est pas utilisée pendant plus de 30 jours, vider le moteur afin de prévenir la formation de dépôts gommeux dans le système d'alimentation ou dans des parties vitales du carburateur. Pour protéger le moteur, il est recommandé d'utiliser l'additif pour carburant Briggs and Stratton, disponible dans tous les centres d'assistance agréés Briggs and Stratton. Mélanger l'additif au carburant dans le réservoir ou dans le conteneur du carburant. Faire tourner le moteur pendant quelques instants pour faire circuler l'additif dans le carburateur. Le moteur et le carburateur peuvent être ainsi conservés pendant une période maximum de 24 mois. Important: si l'on n'utilise pas d'additifs ou si le moteur utilise de l'essence contenant de l'alcool, vidanger le réservoir en faisant tourner le moteur jusqu'à l'épuisement du carburant.

# HYDROSTATISCHER GRASHÄCKSLER

## “GRILLO CLIMBER SERIE 7”

Sehr geehrter Kunde!

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, und beglückwünschen Sie zu Ihrem neuen Grillo CLIMBER.

Damit Sie lange Freude an Ihrem Mäher haben und dieser immer einwandfrei funktioniert, bitten wir Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen und die darin enthaltenen Hinweise genau zu befolgen. Denn eine einwandfreie Wartung und eine korrekte Benutzung sind unabdingbare Voraussetzungen für einen problemlosen Betrieb und ein schönes Schnittbild.

Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf. Es ist ein wichtiger Bestandteil der Maschinenausstattung.

### ALLGEMEINE BESCHREIBUNG UND VORGESEHENER GEBRAUCH

Die Grillo-Maschine CLIMBER Serie 7 ist ein Aufsitz-Grashäcksler für das Mähen von Gras entworfen, auch am Hang.



**ACHTUNG! Lesen Sie vor dem Anlassen des Motors die folgenden Hinweise zum Schutz Ihrer persönlichen Sicherheit genau durch!**

### SICHEREHITSRELEVANTE HINWEISE

Vorsicht ist die wichtigste Maßnahme, um Unfälle zu vermeiden.

Die folgenden Hinweise zum Gebrauch des Mähers vor Beginn der Arbeit genau durchlesen und stets befolgen, da ein unsachgemäßer Gebrauch der Maschine und der dazugehörenden Ausrüstung gefährlich sein kann. Beachten Sie daher bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

- 1) Dieses Handbuch vor der ersten Benutzung des Mähers genau und ganz durchlesen.
- 2) Die auf dem Mäher angebrachten Plaketten und Hinweise zur Sicherheit besonders beachten.
- 3) Soll der Mäher von einer anderen Person benutzt werden, ist diese genau im Gebrauch der Maschine und über die Unfallverhütungsmaßnahmen zu unterweisen.
- 4) Beim Arbeiten immer geeignete Arbeitskleidung, Handschuhe, Schuhe und Schutzbrille tragen.
- 5) Während der Arbeit geeignete Gehör-Schutz tragen.
- 6) Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass keine andere Personen und vor allem keine Kinder sich in der Nähe befinden.
- 7) Vergewissern Sie sich vor dem Anfahren im Rückwärtsgang immer, dass keine andere Personen oder Hindernisse sich hinter der Maschine befinden.
- 8) Kontrollieren Sie den Boden vor dem Mähen auf Steine, Stöcke und andere Gegenstände, die die Maschine beschädigen oder von dieser weg geschleudert werden und jemanden verletzen könnten.
- 9) Stößt man beim Mähen gegen einen Fremdkörper, muss das Messer ausgekuppelt, der Motor abgestellt, der Zündschlüssel abgezogen und der Mäher kontrolliert werden; vibriert die Maschine, muss sie repariert werden.
- 10) Vor dem Absteigen den Motor abstellen, die Zapfwelle ausschalten, den Zündschlüssel abziehen und das Mähwerk in die untersten Position stellen.
- 11) Auf holprigen Straßen langsam fahren.
- 12) Beim Abwärtsfahren auf Hängen langsam fahren.
- 13) Beim Abwärtsfahren Kurven sanft und langsam fahren.
- 14) Der Benutzer haftet immer für Personen bzw. Sachschäden.
- 15) Verformte oder beschädigte Messer sofort auswechseln und nicht reparieren.
- 16) Ausschließlich Original-Grillo-Ersatzteile und Zubehöre verwenden.
- 17) Nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung arbeiten.
- 18) Den Treibstoff in speziell zu diesem Zweck hergestellten Behältern aufbewahren.
- 19) Beim Arbeiten in der Nähe einer Straße ist immer größte Vorsicht geboten.
- 20) Bevor die Maschine in einem geschlossenen Raum gestellt wird, muss der Motor abgekühlt sein.
- 21) Den Mäher auf keinen Fall benutzen, wenn Sie müde sind und/oder unter Alkoholeinfluss stehen.
- 22) Keinen Treibstoff verschütten, und nach dem Tanken vor dem Anlassen des Motors alle

Treibstoffreste sorgfältig entfernen.

- 23) Die Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht beschädigt oder außer Funktion gesetzt werden.
- 24) Die Einstellungen des Motors, im besondere die maximale Drehzahl, nicht verstellen.
- 25) Keine schweren Gegenstände auf den Fahrersitz ablegen, da die Sicherheitseinrichtung ausgeschaltet werden könnte.
- 26) Bei laufendem Motor keine Einstellungen oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- 27) Die Maschine niemals von einer zweiten Person kontrollieren lassen, während Sie selbst auf der Maschine sitzen und der Motor läuft.

### FOLGENDES IST ZU VERMEIDEN

Die oben aufgeführten Sicherheitshinweise könnten nicht ausreichen, um jedes Risiko zu vermeiden, falls sich der Benutzer nicht an den vorgesehenen Gebrauch dieses Grashäcksler hält. Daher mahnen wir zur Vorsicht und weisen auf Folgendes hin.

- 28) Keine „Passagiere“ befördern.
- 29) Das Mindestalter für die Benutzung dieser Maschine beträgt 16 (sechzehn) Jahre.
- 30) Nicht neben Gräben arbeiten, deren Rand unter dem Gewicht der Maschine nachgeben könnte, vor allem bei nassem, lockerem oder brüchigem Boden.
- 31) Abgenutzte oder beschädigte Auspufftöpfe auswechseln.

### WEITERE SICHERHEITSRELEVANTE HINWEISE

- 32) Die Drehung der Messer des Grashäcksler ist sehr gefährlich, Hände oder Füße niemals unter das Mähwerk bringen.
- 33) Im Rückwärtsgang nur langsam fahren.
- 34) Es ist gefährlich bei hohen Motordrehzahlen das Lenkrad ruckartig zu betätigen.
- 35) Vor Beginn der Arbeit den Treibstofftank auffüllen. Nur im Freien tanken, vor dem Tanken immer den Motor abstellen, nicht rauchen und nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Funken tanken. Nach dem Tanken, Treibstofftank und Treibstoffbehälter wieder gut verschließen.
- 36) Den Treibstofftank bei Bedarf immer nur im Freien entleeren.
- 37) Nicht auf Schotter mähen, da der Schotter angesaugt und von den Messern herumgeschleudert wird, was sehr gefährlich ist.
- 38) Den Zündschlüssel immer vor Kindern gesichert aufbewahren.
- 39) **ACHTUNG:** Um die Brandgefahr zu reduzieren, müssen der Motorraum, der Auspufftopf, die Auspuffkrümmer, die Batterie, der Bereich um den Treibstofftank und die Treibstoffleitungen immer frei von Gras, Blättern, Staub, usw. gehalten werden.
- 40) Die Maschine darf nicht in einem Gebäude abgestellt werden, in dem die Treibstoffdämpfe mit Flammen, Funken oder freiliegenden Stromleitungen in Kontakt kommen könnten.

## IDENTIFIKATION DER MASCHINE UND KUNDENDIENST



### IDENTIFIKATION

Auf der Lenksäule befindet sich eine Plakette mit der Seriennummer der Maschine, Modell GRILLO CLIMBER Serie 7.

### KUNDENDIENST

In diesem Handbuch finden Sie Anleitungen für den korrekten Gebrauch Ihrer Maschine und die vom Benutzer allein durchführbaren Wartungsarbeiten.

Für alle nicht in diesem Handbuch beschriebenen Eingriffe und Arbeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Grillo-Händler.

## ERSATZTEILE

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, da diese unter sicherheitsrelevantem und montagetechnischem Standpunkt keine Probleme bereiten können.

Bei der Ersatzteilebestellung immer die Seriennummer der Maschine und die Ersatzteilnummer angeben. Für die Ersatzteile des Motors die Hinweise im Motor-Handbuch beachten.

## GARANTIE

Auf dem Garantieschein finden Sie die detaillierten Garantiebedingungen.

Für den Motor und die Batterie gelten die vom jeweiligen Hersteller vorgesehenen Garantiebedingungen.

## ERSATZTEILE, DIE SIE IMMER ZUR HAND HABEN SOLLTEN

- 2 Messer
- 2 Schrauben für die Messer
- 2 Muttern für die o.a. Schrauben
- 1 Satz Riemen
- 1 Luftfilter für den Motor
- 1 Ölfilter für den Motor
- 1 Gasseil
- 2 Sicherungen für elektrische Anlage

## TECHNISCHE DATEN

### MOTOR:

7.13 - B&S VANGUARD 13,5 PS (10 kW) OHV, Einzylinder mit Explosionsmotor, 4 Takt, synchronausgeglichen (AVS).

7.16 – B&S VANGUARD 16 PS (13 kW) OHV, Zweizylinder mit Explosionsmotor, 4 Takt.

7.21 – B&S VANGUARD 21 PS (15,5 kW) OHV, Zweizylinder mit Explosionsmotor, 4 Takt.

**VERBRAUCH PRO STUNDE:** 3 lt/h – 7.13; 3,5 lt/h – 7.16; 3,8 lt/h - 7.21.

**ANLASSER:** elektrisch, mit 12V-Batterie.

**GETRIEBE:** hydrostatischer Antrieb.

**DIFFERENTIAL:** mit Sperre.

**KUPPLUNG:** mit Zapfwelle und elektromagnetischer Kupplung.

**GESCHWINDIGKEIT:** von 0 bis 9 km/h stufenlos regelbar+ Rückwärtsgang von 0 bis 4 km/h.

**BEREIFUNG:** vorne 13x5.00–6; hinten 16x6.50–8.

**BREMSE:** vorne Notbremse; hinten Feststellbremse.

**SITZ:** gefedert und längsverstellbar, mit Überrollbügel.

**MÄHDECK:** Heck – und Seitenauswurf.

**TYP:** mit 1 rotierenden Messer.

**SCHNITTBREITE:** 780 mm – 7.13 / 850 mm - 7.16 & 7.21.

**MESSERUMLAUFGESCHWINDIGKEIT:** 70 m/sec.

**SCHNITTHÖHE:** von 35 bis 85 mm; 6 Schneidstellungen und 1 Transportstellung.

**KAPAZITÄT PRO STUNDE:** 4800 m<sup>2</sup>/h (ungefähr) – 7.13; 6000 m<sup>2</sup>/h (ungefähr) -7.16/7.21.

**INNERER WENDEKREIS:** 450 mm.

**TANK:** 7 lt; **RESERVE:** 1 lt.

**ANHÄNGERKUPPLUNG:** Standard auf Maschinen.

**ZUBEHÖR:** Gardenrädersatz.

**ABMESSUNGEN:** Höhe 975, Breite 900, Länge 1895.

**GEWICHT:** ● 225 kg – 7.13 / ● 235 kg – 7.16 / ● 245 kg – 7.21.



## BETRIEBSANLEITUNG

### INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

- 1) Die Maschine auf Transportschäden untersuchen.
- 2) Ölstand von Motor, hydrostatischem Getriebe, Räderuntersetzung kontrollieren.
- 3) Reifendruck kontrollieren:  
1 Bar Vorderreifen 13x5.00-6  
1,2 Bar Hinterreifen 16x6.50-8.
- 4) Batterie kontrollieren; die Spannung darf nicht weniger als 12V betragen; ggf. Batterie nachladen.  
**WICHTIG !!!** Beim Einbauen auf keinen Fall die Pole der Batterie umkehren.
- 5) Beim Montieren des Lenkrades darauf achten, dass der Keil eingesetzt und die Schraube angezogen wird (Anzugsmoment 2 KgF.m [20 N.m]).
- 6) Bauen Sie den Auspufftopf, die Hinterstoßstange und den Überrollbügel an.

### EINFAHREN - ACHTUNG!!

Nach den ersten 5 Betriebsstunden das Motoröl und den Filter auswechseln.  
Vergewissern Sie sich, dass es keine undichten Stellen gibt, und alle Schrauben, vor allem die Befestigungsschrauben des Messers und der Lenkung gut angezogen sind.

### VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS

Vor dem Anlassen des Motors immer die folgenden Kontrollen vornehmen:

- Der Fahrhebel muss in Leerlaufposition liegen (Abb. 3).
- Motorölstand kontrollieren (Abb. 4).
- Die Luftgitter für die Motorkühlung müssen sauber sein (Abb. 4).
- Der Luftfilter muss sauber sein (Abb. 8).
- Das Mähwerk muss sauber sein.
- Die Schlitze des Hydromotors müssen sauber sein (Abb. 5).
- Die Messer müssen scharf und gut befestigt sein.
- Der mittlere Schraube der Messernabe muss gut angezogen sein (3, Abb. 9).
- Ölstand in der Hydrostatischachse kontrollieren (Abb. 5); das Niveau liegt 12 mm unter dem Wannenboden (Abb. 6).

Zum Einfüllen des Treibstoffs einen Trichter mit einem sehr feinen Filter benutzen (4, Abb. 10).

Die Position des Sitzes einstellen (Hebel C Abb. 11).

### ANLASSEN DES MOTORS

- Den Gashebel bis zur Hälfte drücken (5, Abb. 3).
- Bei kaltem Motor die Starthilfe betätigen (6, Abb. 3). Den Zündschlüssel drehen (1, Abb. 1).
- Sobald der Motor angesprungen ist, den Starter wieder abschalten, und den Motor einige Minuten lang warm laufen lassen.

Hinweis: Während der Transportfahrt sollte das Mähwerk ganz oben positioniert sein.

### BEGINN DER ARBEIT

- Die Schnitthöhe mit Hilfe des Hebels 8 Abb. 2 einstellen, den Motor aufdrehen, die Zapfwelle einkuppeln indem man den Schalter auf dem Armaturenbrett benutzt (Abb.1, nr.6). Den Fahrhebel sanft betätigen (2, Abb. 3) und mit dem Mähen beginnen. Zum Anhalten den Fahrhebel in die mittlere Position zurückstellen.
- Der Hebel (2, Abb. 3) dient auch zum Rückwärtsfahren; dazu den Hebel nach hinten geben; nicht ruckartig betätigen.

### VORDERBREMSE

Sie müssen die Vorderbremse (Abb. 1 n. 4) nur als eine Notbremse beim Bergabfahren benutzen, um die Maschine nicht gleiten zu lassen. Benutzen Sie sie zusammen mit der Differentialsperre, um eine sehr standsichere Maschine besonders im Gefälle zu haben. Unter den normalen Konditionen benutzen Sie nur den Fahrhebel, um die Maschine zu verlangsamen oder zu bremsen.

Um die Kabeln einzustellen, benutzen Sie die Einstelleinrichtungen, Abb. 26.

## **FESTSTELLBREMSE**

Zum Anziehen der Feststellbremse heben Sie den Ring 10 Abb. 3 an, bis der Hebel eingehakt ist.  
Zum Einstellen der Feststellbremse die Kronenmutter (Abb. 5) anziehen/lockern.

## **DIFFERENTIALSPERRE**

Das Pedal der Differentialsperre (5, Abb. 1).

Treten Sie das Pedal der Differentialsperre, falls die Antriebsräder durchrutschen. Benutzen Sie die Differentialsperre auch beim Bergabfahren und starken Gefälle, um beide Antriebsräder in Haftung zu halten.

Benutzen Sie nicht die Differentialsperre in Kurven.

Halten Sie die Kupplung und die Treibketten mit Schmierfett geschmiert, beim Differentialsperre-Auskuppeln während der Benutzung (Abb. 27).

## **HINWEISE ZUM GEBRAUCH DER MASCHINE**

- 1) Den Motor niemals überanstrengen. Sobald Rauch aus dem Auspuff austritt, wird der Motor zu stark beansprucht und es muss unbedingt langsamer gefahren werden.
- 2) Die Maschine nicht im Regen stehen lassen.
- 3) Die Klingen regelmäßig nachschleifen. Dadurch wird das Schnittbild besser und der Motor geschont.
- 4) Vor dem Mähen den Boden auf Steine, Äste und andere Gegenstände kontrollieren.
- 5) Beim Mähen den Motor auf maximaler Drehzahl halten, und die Geschwindigkeit der Grashöhe entsprechend regeln.
- 6) **Die Gitter über dem Motor und die Kühlschlitze des Hydromotors sauber halten (Abb. 4 und Abb. 5).**

## **EINSTELLEN DER SCHNITTHÖHE**

Die Schnitthöhe wird mit Hilfe des Hebels 8 Abb. 2 eingestellt.

Das Mähwerk kann auf vier verschiedenen Schnitthöhen von 35 bis 80 mm positioniert werden; für Transportfahrten gibt es eine Extrastellung, in der das Messer automatisch ausgekuppelt ist.

Auf unebenem Gelände sollte das Mähwerk in der höchsten Stellung positioniert werden, damit das Messer keine Bodenerhebungen berühren kann.

## **MÄHEN AUF HÄNGEN**

Wiesen in steiler Hanglage sollten vorzugsweise senkrecht (auf-ab), und niemals parallel zum Hang gemäht werden. Beim Richtungswechsel ist darauf zu achten, dass die bergwärts gelegenen Räder nicht durch Hindernisse wie Steine, Äste, Wurzeln, o. ä. die Bodenhaftung verlieren, da dies ein Umkippen des Mähers oder den Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug zur Folge haben könnte.

Die Situation muss also von Fall zu Fall gut abgewägt werden. Bei feuchtem Boden und nassem Gras ist besondere Vorsicht angebracht, da die Maschine rutschen könnte. Beim Bergabfahren langsam anfahren, und bedenken, dass die Räder auf geschnittenem oder trockenem Gras den Halt verlieren können.

Achtung! Wenn die Differentialsperre und die Vordernotbremse (Abb. 1 n. 4) eingekuppelt werden, ist die Maschine standsicherer.

## **EINSATZ DER SICHERHEITSEINRICHTUNGEN**

Der Motor wird automatisch abgestellt, wenn:

- Der Fahrer vom Sitz aufsteht.

Der Motor kann nicht eingeschaltet werden, wenn:

- Das Messer eingekuppelt ist.
- Niemand auf dem Fahrersitz sitzt.
- Der Fahrthebel sich nicht in der Position STOPP befindet.

## WARTUNG UND SCHMIERUNG

### ACHTUNG!

**Vor jedem Reinigungs-, Wartungs- oder Reparatüreingriff den Zündschlüssel abziehen und die Zündkerzenversorgung unterbrechen. Zweckmäßige Arbeitskleidung und Arbeitshandschuhe tragen.**

### WICHTIG

Altöl, Benzin und andere umweltverschmutzende Produkte ordnungsgemäß entsorgen!

Eine gute Wartung und eine korrekte Schmierung halten den Mäher stets funktionstüchtig und einsatzbereit.

### MOTOR

Für die Schmierung des Motors die im Motor-Handbuch angeführten zeitlichen Angaben beachten. Das Öl und der Ölfilter müssen auf jeden Fall **nach den ersten 5 Arbeitsstunden und danach alle 50 Betriebsstunden, aber mindestens einmal die Saison gewechselt werden (Abb. 12, Ölauslass-Verschluss; bitte benützen Sie einen Zweitschlüssel in dem Festen Teil).**

Den Ölfilter auswechseln (Abb. 13).

Es ist besonders wichtig, dass der Motor korrekt gewartet wird: Luftfilter, Kühlrippen und Kopf müssen sauber gehalten werden, der Motorölstand muss stimmen.

Den Luftfilter mindestens alle 4 Stunden kontrollieren, bei staubigen Bedingungen auch häufiger.

Das Ansauggitter für die Motorkühlung kontrollieren (Abb. 4).

### HYDROSTATISCHE ACHSE

Mit kaltem Motor die Expansionswanne kontrollieren; sie muss leer sein (Abb. 5).

Die Kühlrippen des Hydromotors häufig säubern; im Sommer bei Trockenheit und Staub alle vier Arbeitsstunden, Abb. 5.

Das Öl nach den ersten 50 Arbeitsstunden und danach alle 200 Stunden wechseln; verwenden Sie dazu 10W30 und zwar 1,85 l für den Ölwechsel wie folgt vorgehen:

- 1) Die beiden Verschlüsse abnehmen, Abb. 14.
- 2) Mit einem Schraubenzieher den Verschluss Abb. 15 entfernen.
- 3) Die beiden Verschlüsse Abb. 14 einschrauben (Anzugsmoment 13-17 N.m).
- 4) Das Öl einfüllen, den Verschluss Abb. 15 wieder einsetzen.
- 5) Beim hydrostatischen Getriebe muss das Expansionsgefäß leer sein; der Pegel liegt 12 mm unter dem unteren Ende der Expansionswanne, Abb. 6.

### VORDERE ACHSE

Alle 20 Stunden die hinteren Radgelenkzapfen fetten, Abb. 16.

Die Gelenke der Lenkung ebenfalls schmieren.

Das Achslager des Spanners für den Motor-Mähwerk-Riemen schmieren (Abb. 16/A).

### LUFTFILTER

Den Luftfilter alle 4 Stunden kontrollieren, bei staubigen Verhältnissen auch öfter (Abb. 8).

### KONTROLLE VON MÄHWERK UND MESSERN

Ein stumpfes Messer schneidet das Gras nicht ab, sondern reißt es ab, was ein unschönes Schnittbild zur Folge hat. Es müssen immer die Schneiden beider Messer geschliffen werden. Zum Ausbauen das Messer mit Schutzhandschuhen festhalten und die mittlere Schraube - Achtung rechtsgängige Schraube - ausdrehen (Abb. 9 Pos. 3). Beide Schneiden mit einem mittleren Schleifstein nachschleifen und sicherstellen, dass das Messer ausgewuchtet ist, indem man es mit einem im mittleren Loch eingesteckten Rundeisen hält.

Für die Montage der beiden Schneidklingen siehe Schema Abb. 9.

## **ACHTUNG!**

Die Befestigungsschraube fest anziehen (Abb. 9 Pos. 3). Beschädigte oder verbogene Messer sofort auswechseln. Nicht zu reparieren versuchen! Für die Montage siehe Schema Abb. 9. **AUSSCHLIESSLICH ORIGINAL-MESSER VERWENDEN!** Zeigen die Messer Abnutzungserscheinungen, können sie umgedreht werden, da sie eine Doppelschneide haben. Kontrollieren Sie immer, dass die Messerbolzen nicht verschlissen oder beschädigt sind.

## **EINSTELLEN DES MÄHWERKS**

Ein einwandfreies Schnittbild kann nur dann erhalten werden, wenn das Mähwerk vollkommen plan liegt.

Den Mäher auf einen ebenen Boden stellen, den Luftdruck der Bereifung kontrollieren, und das Mähwerk mit Hilfe der rechten und linken Stellschrauben (Abb. 17 – 17/A) so ausrichten, dass der Mähwerkrand auf beiden Seiten 100 mm über dem Boden steht (mit auf der Maschine sitzendem Fahrer und Mähwerk auf Pos. 1 Abb. 18/A).

Kann das Mähwerk nicht plan gestellt werden, ist der Kundendienst zu verständigen.

## **RIEMEN MOTOR - SCHNEIDMESSER**

Die Riemenspannung wird mit Hilfe der Spannvorrichtung eingestellt - Abb. 18.

Springt der Riemen heraus, oder verdreht er sich, stellt man das Mähwerk ganz nach oben und macht die Kontrollen und die Einstellungen als in Abb. 18/A (halten Sie das Mähwerk in der niedrigsten Position).

Beim Positionieren der Riemenführungen müssen die Führungen dem Riemen genähert und dabei das Mähwerk auf den diversen Höhen kontrolliert werden (Abb. 19).

## **RIEMEN MOTOR – HYDROSTATISCHE ACHSE**

Bei diesen Riemen mit Selbstregulierung ist kein Nachstellen erforderlich. Es muss lediglich die Spannung der Feder kontrolliert werden. Zum Auswechseln muss die Spannfeder ausgehängt werden (Abb. 21).

## **ROTATION DES MESSERS**

Die Drehbewegung des Messers wird mit dem Hebel Abb. 2 Pos. 1 ein- und ausgeschaltet.

Beim Einschalten muss der Motor mit halber Kraft arbeiten und die Maschine darf nicht auf dem zu schneidenden Gras stehen.

Das Ausschalten erfolgt in der Position OFF, Abb. 2 Pos.1.

Das Messer muss innerhalb von 5 Sekunden stehen bleiben; andernfalls muss die Bremse mit Hilfe der Vorrichtung Abb. 19 justiert werden.

NB: Diese Einstellung muss in einem autorisierten Grillo-Kundendienstcenter vorgenommen werden.

## **AUSWECHSELN DER RIEMEN**

Die Übertragung der Bewegung des Motors auf das Druckölgetriebe und auf die Schneidmesser erfolgt über zwei Keilriemen. **Diese Riemen müssen ausgewechselt werden, sobald sie Abnutzungserscheinungen zeigen.**

Das Auswechseln und nachfolgende Einstellen der Riemen ist ziemlich kompliziert, und muss daher von einem Grillo-Kundendienstcenter vorgenommen werden.

Für den Riemen, der den Motor mit dem Mähwerk verbindet, müssen die drei Riemenführungen neben der Riemenscheibe des Mähwerks abmontiert (Abb. 19) und die Riemenspannfeder ausgehakt (Abb. 20) und die Schutzverkleidung (Abb. 20) abmontiert werden.

**IMMER ORIGINAL-ERSATZRIEMEN VERWENDEN!**

## **VORRICHTUNG ZUM AUSKUPPELN DES ANTRIEBS**

Im hinteren Maschinenteil befindet sich die Vorrichtung zum Auskuppeln des Antriebs (Abb. 22). Sollte die Maschine eine Panne haben und abgeschleppt oder von Hand verschoben werden müssen, legt man den Hebel in die Leerlaufstellung (Abb. 22, Pos. B). In der Stellung (A) arbeitet die Maschine.

## LISTE DER HÄUFIGSTEN STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG:

| STÖRUNG                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| URSACHE                                                                                                                                | ABHILFE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Mit dem Zündschlüssel in Pos. AVV (ANLASSEN) schaltet sich das Armaturenbrett nicht ein.                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| - Die Batterie liefert keinen Strom                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verbindungskabel kontrollieren</li> <li>- Batterie aufladen</li> <li>- Sicherung auswechseln</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Das Armaturenbrett schaltet sich ein, aber obwohl der Zündschlüssel in der Pos. AVV. (ANLASSEN) ist, reagiert der Anlassermotor nicht. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Batterie liefert ungenügenden Strom</li> <li>- Es fehlt die Zustimmung zum Start</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Batterie aufladen</li> <li>- Fahrthebel in Position Stopp</li> <li>- Messer auskuppeln</li> <li>- Sie sitzen nicht auf dem Fahrersitz                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontrollieren Sie die drei Sicherheits-Messwertgebers (Sitzt – Messers Einschaltung</li> <li>– Vorschubhebel)</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                |
| Der Motor hat beim Starten Schwierigkeiten oder läuft unregelmäßig                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vergaserprobleme</li> <li>- Schmutziger Treibstoff</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Luftfilter reinigen oder auswechseln</li> <li>- Vergaser einstellen (siehe Motorhandbuch)</li> <li>- Tank entleeren und frisches Benzin nachfüllen                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Benzinfilter kontrollieren und ggf. auswechseln</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                 |
| Anlassermotor funktioniert, Motor springt jedoch nicht an                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Benzinversorgung funktioniert nicht</li> <li>- Zündanlage ist defekt</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollieren, ob der Starter betätigt wurde (bei Kaltstart)</li> <li>- Benzinstand kontrollieren</li> <li>- Verkabelung für Vergaseröffnung kontrollieren</li> <li>- Benzinfilter kontrollieren und ggf. austauschen</li> <li>- Das Entlüftungsloch im Tankdeckel ist verstopft, und muss gereinigt werden</li> <li>- Befestigung des Zündkerzensteckers kontrollieren</li> <li>- Abstand und Zustand der Elektroden kontrollieren</li> </ul> |

### Motorleistung sinkt beim Mähen

- Für die Schnitthöhe zu hohe Geschwindigkeit
- Langsamer fahren
- Mähwerk etwas höher stellen

---

### Schlechtes, unregelmäßiges Schnittbild

- Mähwerk liegt nicht parallel zum Boden
- Reifendruck kontrollieren
- Mähwerk justieren
- Messer schneiden schlecht
- Sitz des Messers kontrollieren
- Messer nachschleifen oder auswechseln
- Spannung des Riemens vom Motor zum Mähwerk überprüfen

---

### Vibrationen beim Arbeiten

- Messer nicht ausgewuchtet
- Messer auswuchten und ggf. beschädigte Messer auswechseln
- Befestigungsschrauben locker
- Befestigungsschrauben von Messern, Motor und Rahmen kontrollieren und ggf. nachziehen.

---

## ELEKTRISCHE ANLAGE

Die elektrische Anlage ist durch eine Schmelzsicherung geschützt; brennt die Sicherung durch, wird die gesamte elektrische Anlage außer Betrieb gesetzt.

**Den Defekt suchen und beheben** und die durchgebrannte Sicherung durch eine neue, identische Sicherung ersetzen.

**Niemals Sicherungen mit anderer Leistung einsetzen.**

Die Schmelzsicherungen sind im linken Teil des Steuers untergebracht (Abb. 23).

Funktioniert der Mäher danach noch immer nicht, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Grill-Servicecenter in Verbindung.

Versuchen Sie niemals, komplizierte Reparaturen selber durchzuführen, wenn Sie nicht über die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse und Ausrüstungen verfügen.

### WICHTIG!

- Die Polarität der Batterie niemals umkehren.
- Den Mäher nicht ohne Batterie arbeiten lassen, da er mit einem Ladungsregler ausgestattet ist.
- Keine Kurzschlüsse verursachen.

## DIE MASCHINE BLEIBT NICHT IM LEERLAUF

Die Vorrichtung (Abb. 24) einstellen, die Kontermutter lockern und die mittlere Schraube drehen.

## FAHRTHEBEL

Zum Einstellen der Geschwindigkeit beim Vorwärtsfahren und im Rückwärtsgang die Schrauben (A, Abb. 25) benutzen. Kehrt der Fahrthebel automatisch auf Null zurück, muss die selbstblockierende Mutter (B, Abb. 25) eingestellt werden.

## NACH DER ARBEIT

Die Messer auskuppeln und vor dem Wegfahren das Mähwerk ganz anheben.

Zum Anhalten den Fahrthebel auf STOPP legen (2, Abb. 3) den Gashebel auf Minimum stellen und den Motor durch Drehen des Schlüssels abstellen (1, Abb. 1), das Mähwerk ganz nach unten stellen.

## **REINIGUNG**

Den Mäher nach jedem Einsatz außen reinigen.

## **EINSTELLEN DES MÄHERS FÜR DEN WINTER ODER LÄNGERE NICHTBENUTZUNG**

Den Mäher an einen trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort bringen und abdecken. Wird die Maschine voraussichtlich längere Zeit (mehr als 1 Monat) nicht benutzt werden, das rote Kabel der Batterie abnehmen (Abb. 23) und die Angaben im Motorhandbuch befolgen. Alle Gelenke schmieren. Regelmäßig die Spannung der Batterie prüfen; sinkt sie unter 12 Volt, muss die Batterie sofort aufgeladen werden.

Konservierungsmittel für bleifreies Benzin beimischen.

Wird der Mäher länger als 30 Tage nicht benutzt, muss der Treibstoff abgelassen werden, damit sich keine klebrigen Ablagerungen in der Zuleitung oder in wichtigen Vergaserteilen bilden.

Zum Schutze des Motors sollten Sie den Briggs & Stratton -Treibstoffzusatz verwenden, den Sie bei allen offiziellen Briggs & Stratton - Servicecentern erhalten. Den Zusatz zum Treibstoff in den Tank oder in den Treibstoffbehälter schütten. Den Motor eine Zeit lang laufen lassen, damit sich der Zusatz im Vergaser verteilt. Der Motor und der Vergaser können so bis zu 24 Monate stehen.

Hinweis: Benutzt man keinen Zusatz oder alkoholhaltiges Benzin, muss der Treibstofftank entleert werden, indem man den Motor so lange laufen lässt, bis der Treibstoff aufgebraucht ist.

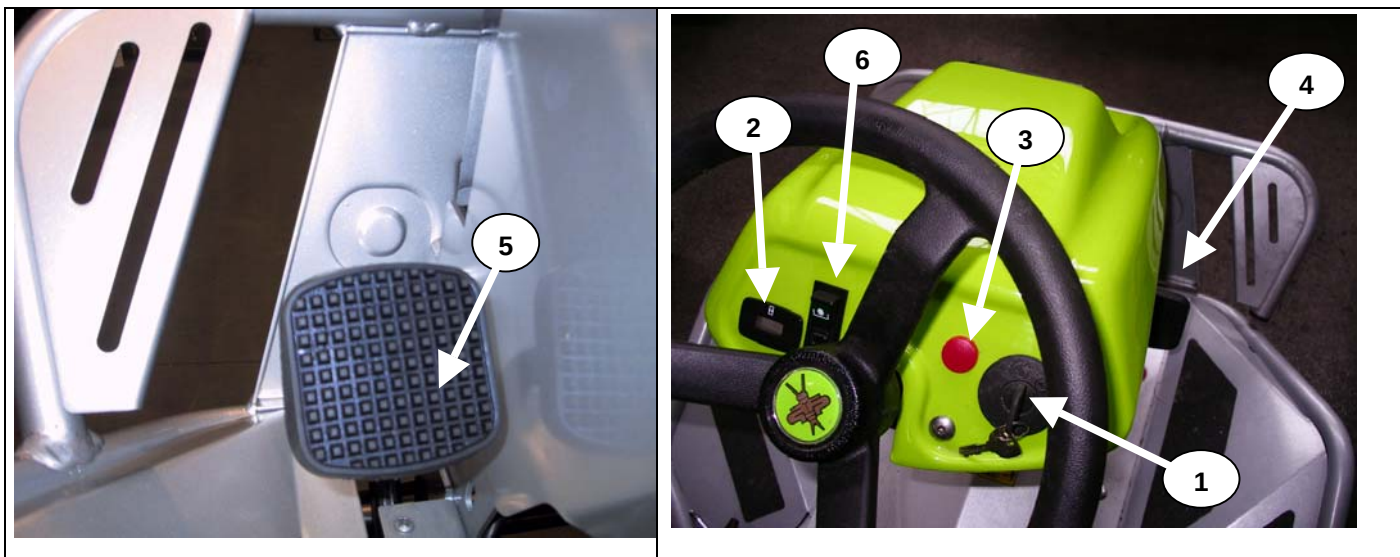


Fig. 1

|                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Starting-stop key</li> <li>2. Hours counter</li> <li>3. Oil warning light</li> <li>4. Front brake pedal (only emergency)</li> <li>5. Differential lock pedal</li> <li>6. P.T.O. switch</li> </ol>                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Chiave avviamento e arresto</li> <li>2. Contaore</li> <li>3. Spia olio</li> <li>4. Pedale freno anteriore (solo emergenza)</li> <li>5. Pedale bloccaggio differenziale</li> <li>6. Interruttore P.T.O.</li> </ol> |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clé démarrage et arrêt</li> <li>2. Compteur horaire</li> <li>3. Témoïn huile</li> <li>4. Pédale frein avant (uniquement d'urgence)</li> <li>5. Pédale blocage du différentiel</li> <li>6. Interrupteur de prise de force</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anlasser-stopschluss</li> <li>2. Stundenzähler</li> <li>3. Ölkontrolleeuchte</li> <li>4. Vornbremsepedal (nur im Notfall)</li> <li>5. Differentialsperrepedal</li> <li>6. Zapfwelleschalter</li> </ol>            |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Llave arranque y parada</li> <li>2. Cuentahoras</li> <li>3. Testigo aceite</li> <li>4. Pedal freno delantero (sólo emergencia)</li> <li>5. Pedal bloqueo del diferencial</li> <li>6. Interruptor toma de fuerza</li> </ol>          |                                                                                                                                                                                                                                                             |





Fig. 2

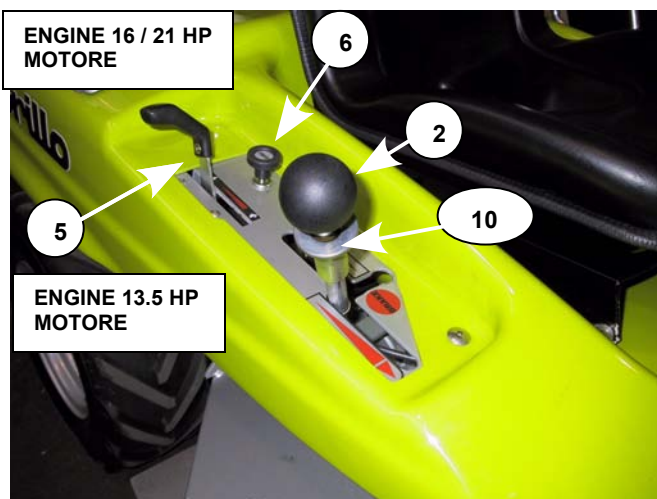


Fig. 3



Fig. 4

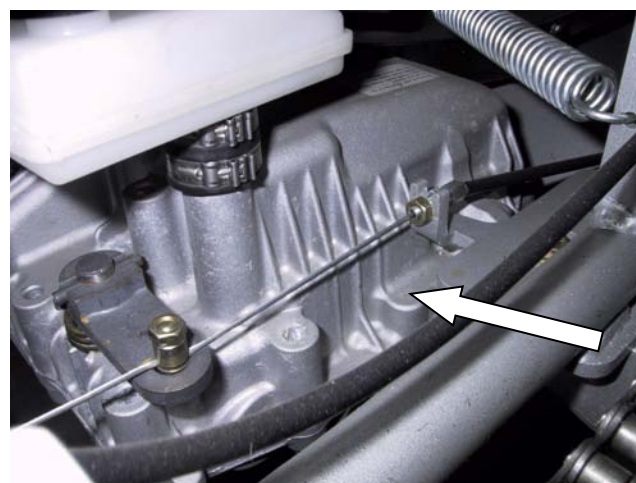


Fig. 5

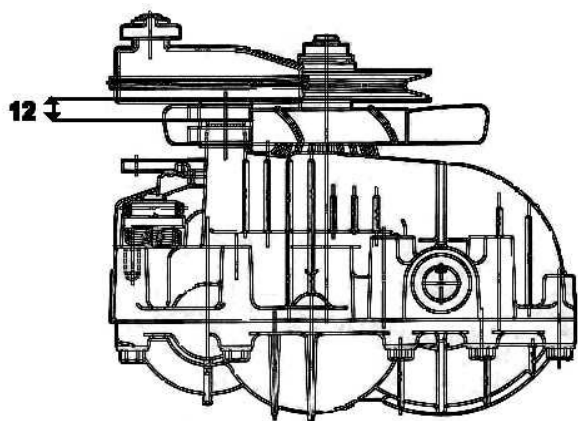


Fig. 6



Fig. 7



CL7.13 Filter/Filtro



CL7.16/7.21 Filter/Filtro

Fig. 8



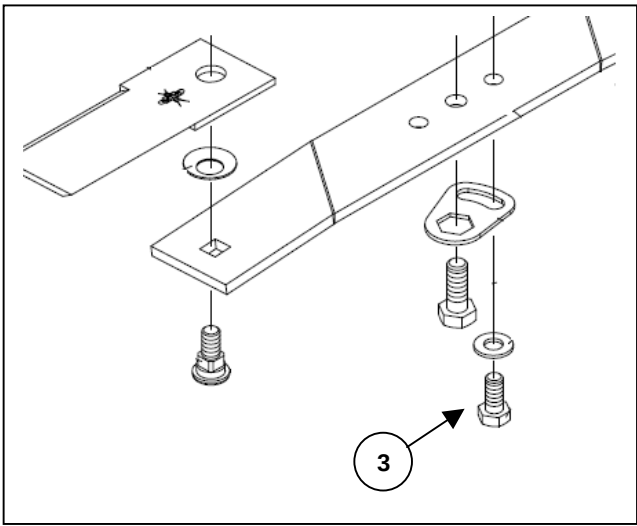


Fig. 9

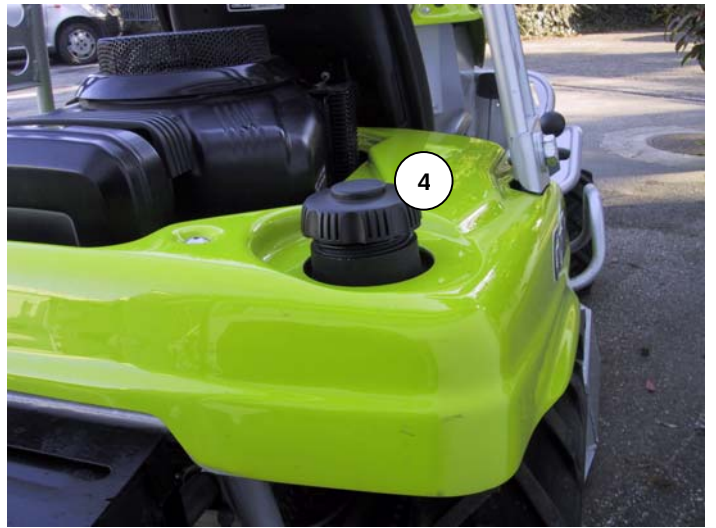


Fig. 10



Fig. 11

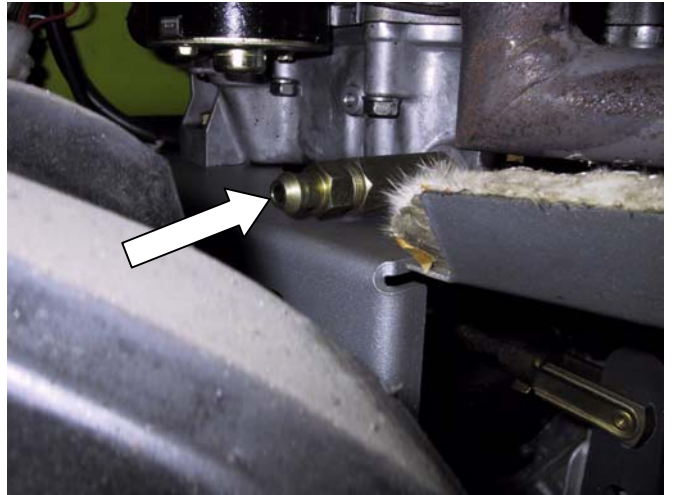


Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15

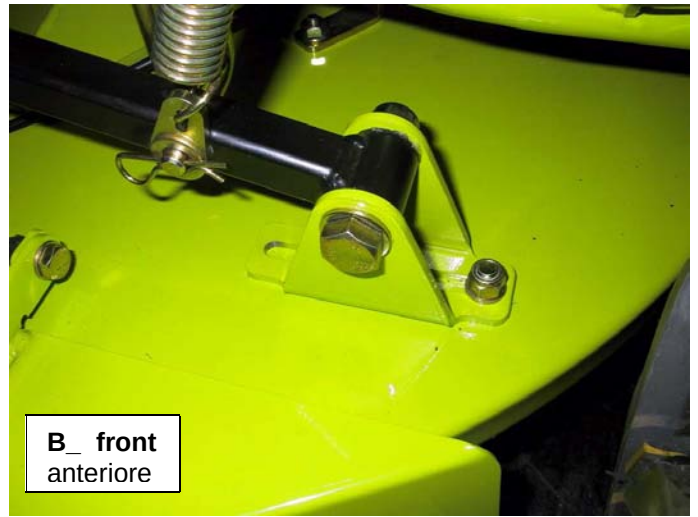


Fig. 16



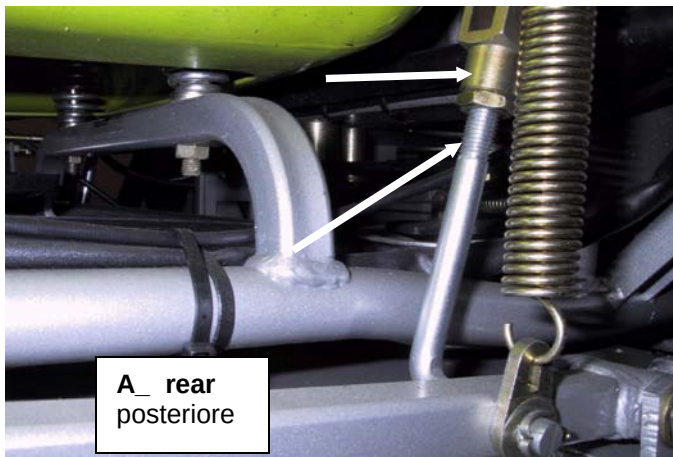


Fig. 16/A



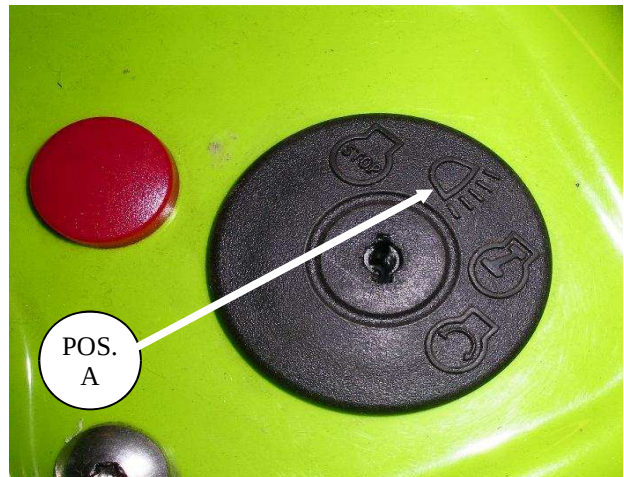
**B\_ front  
anteriore**

Fig. 17



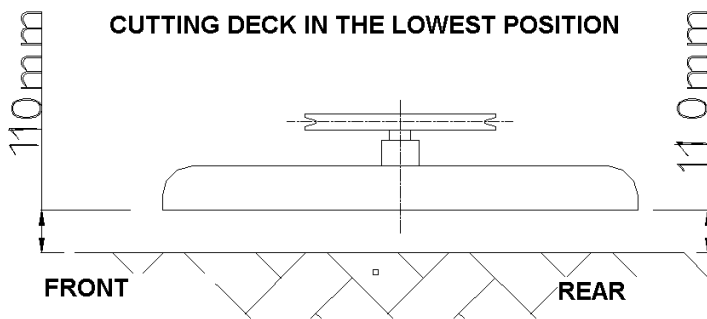
**A\_ rear  
posteriore**

Fig. 17/A



POS.  
A

Fig. 18



Piatto di taglio nella posizione più bassa.  
Plateau de coupe dans la position la plus basse.  
Mädeck in der niedrigsten position  
Plato de corte en la posición más baja

Fig. 18/A



Fig. 19

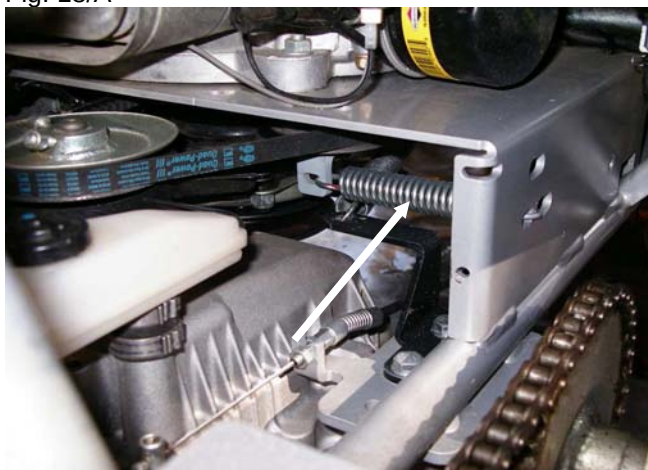


Fig. 20



Fig. 21



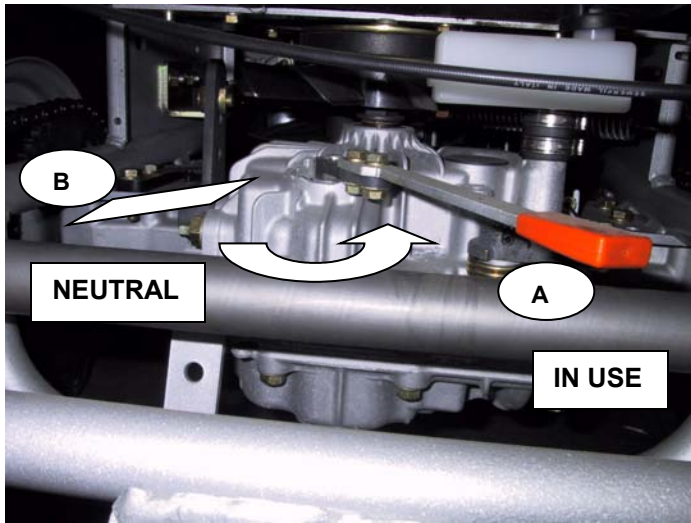


Fig. 22

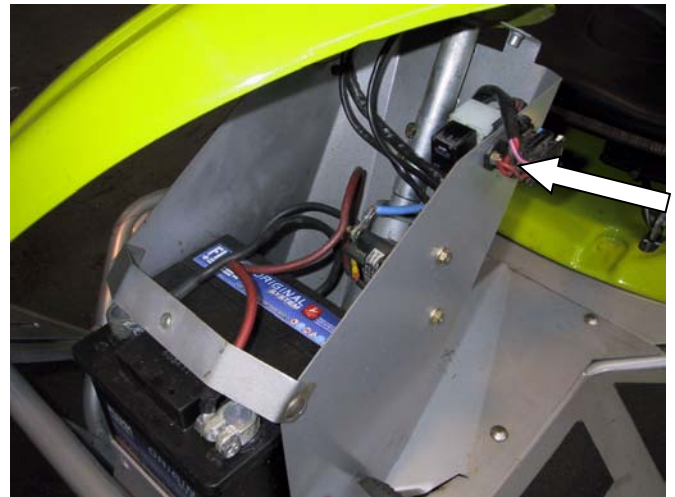


Fig. 23



Fig. 24

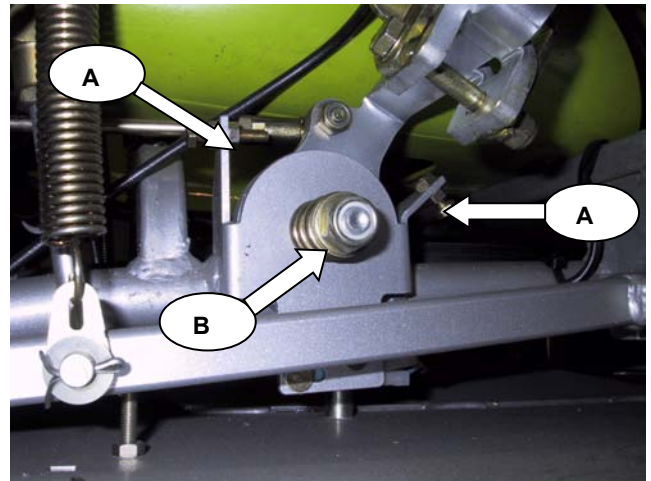


Fig. 25

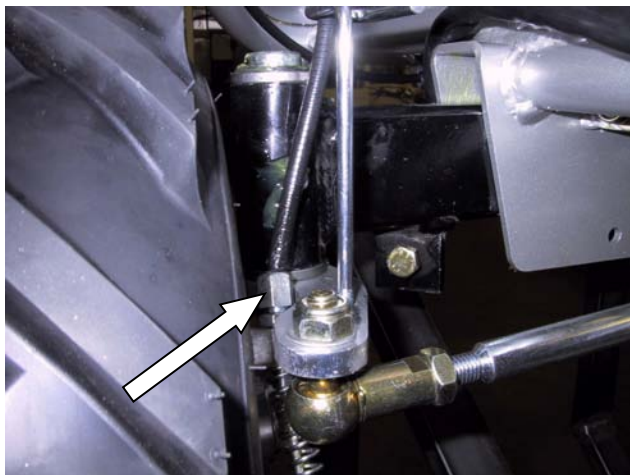


Fig. 26

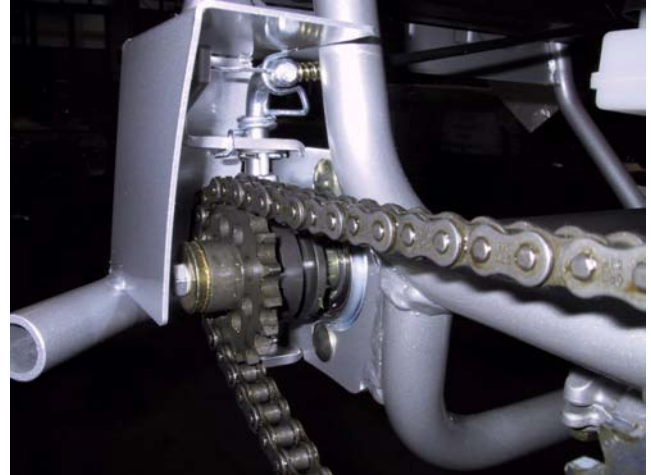
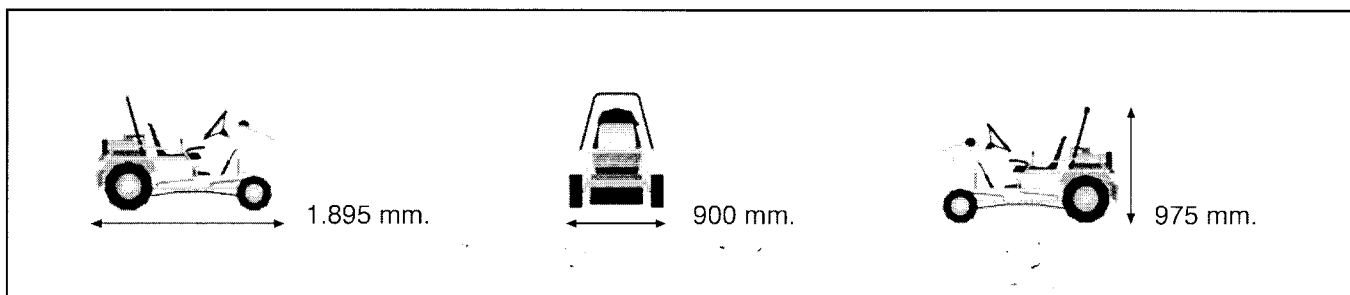


Fig. 27



### **TRANSPORTING**

If the machine is transported on a truck or trailer, lower the cutting deck, engage the parking brake and fasten the machine securely with ropes, cables or chains to the hauling device.

### **TRASPORTO**

Se la macchina viene trasportata con un camion o un rimorchio, abbassare il piatto di taglio, inserire il freno di stazionamento ed assicurarla adeguatamente al mezzo di trasporto mediante funi, cavi o catene.

### **TRANSPORT**

Si la machine doit être transportée sur un camion ou une remorque, abaisser le plateau de coupe, serrer le frein à main et la fixer solidement sur l'engin de transport avec des cordes, des câbles ou des chaînes.

### **TRANSPORT**

Wenn die Maschine auf einem Lastwagen oder einem Anhänger transportiert wird, ist das Mähdeck zu senken, die Feststellbremse anzuziehen und die Maschine mit Seilen, Tauen oder Ketten auf dem Transportmittel sicher zu befestigen.

### **TRANSPORTE**

Si la máquina se transporta con un camión o con un remolque, bajar el plato de corte, inserir el freno de estacionamiento y asegurarla adecuadamente al medio de transporte mediante sogas, cables o cadenas.



Grillo S.p.A. Via Cervese, 1701 - 47521 Cesena ( FC ) – Italia / [www.grillospa.it](http://www.grillospa.it) / e-mail: spa.it

**EC DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / CERTIFICAT DE CONFORMITE CE / EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG / CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE**

(2006/42/CE, II.A)

The undersigned / Io sottoscritto / Je soussigné / Der Unterzeichner / Yo suscrito / Eu abaixo assinado:

Ing. Andrea Pinza

Authorized officer of / In qualità di legale rappresentante della / En qualité de représentant légal de la / Als rechtlicher Vertreter der / En calidad de legal representante de la / Na qualidade de representante legal da

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

|                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hereby certifies that the underwritten machinery / Dichiaro che la macchina sotto indicata / Certifie que la machine indiquée ci-dessous / Bescheinigt, dass die untenstehende Maschine / Certifico que la máquina indicada a continuación / Certifica que a máquina abaixo indicada: | Authorized person to compile the relevant technical documentation / Persona autorizzata alla compilazione del fascicolo tecnico / Personne autorisée à constituer le dossier technique / Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen / Persona facultada para elaborar el expediente técnico / Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica relevante: |
| GRASS CUTTER-TRINCIAERBA-BROYEUR-AUFSITZMÄHER-CORTAHIERBA                                                                                                                                                                                                                             | Ilario Rubaconti<br>Grillo Spa Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Machine model / Maccina tipo / Machine type / Maschine Typ / Máquina tipo : <b>CL7.13 – 7.16 – 7.21</b> |
| Serial n° / Numero / Numéro / Nummer / Número :                                                         |
| Engine / Motore / Moteur / Motor / Motor : <b>BRIGGS&amp;STRATTON INTEK 3.130 – VANGUARD 16-21</b>      |

Is in compliance with the relevant provisions of the Directive / Rispetta le disposizioni pertinenti della Direttiva / Satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la Directive / Entspricht allen einschlägigen Bestimmungen dieser Richtlinie / Cumple todas las disposiciones aplicables de la presente Directiva / Está em conformidade com as disposições relevantes da Directiva

2006/42/CE

And it is in conformity with the relevant provisions of the following EC Directives: / Inoltre essa è conforme alle disposizioni pertinenti delle seguenti direttive comunitarie: / Et elle est conforme aux dispositions pertinentes des suivantes directives communautaires: / Und stimmt mit den einschlägigen Bestimmungen folgender gemeinschaftlicher Richtlinien überein: / Y es conforme con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas comunitarias / E está em conformidade com as disposições relevantes das directivas comunitarias:

EN1553 – EN836

CESENA, \_\_\_\_\_

**Grillo** S.P.A.

**NOISE LEVELS:** LWA 99- LpA 87 dBA, with 85 cm cutting deck, at 3300 rpm engine speed.  
**RUMOROSITÀ:** LWA 99- LpA 87 dBA, con piatto di taglio 85 cm e motore a 3300 giri/min.  
**NIVEAUX SONORES:** LWA 99 - LpA 87 dBA, avec plateau de coupe 85 cm et régime moteur de 3300 t/min.  
**GERÄUSCHEMISSION:** LWA 99 - LpA 87 dBA, mit 85 cm Mähwerk und Motordrehzahl 3300 UpM.  
**NIVELES DE RUÍDO:** LWA 99 - LpA 87 dBA, con plato de corte de 85 cm y motor a 3300 rpm.

| VIBRAZIONI<br>VIBRATION<br>SCHWINGUNG<br>VIBRACIONES<br>m/s <sup>2</sup> |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------|------|------|
| X                                                                        | 2,06 | 0,40 |
| Y                                                                        | 1,99 | 0,32 |
| Z                                                                        | 2,26 | 0,51 |





47023 CESENA (ITALY) - Via Cervese 1701  
Tel. 0547/633111 (centralino) - Fax 0547/384222 - 0547/632011  
Internet: [www.grillospa.it](http://www.grillospa.it) - E-mail: [grillo@grillospa.it](mailto:grillo@grillospa.it)